

As of 2017-11-21, this is the most current version available. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-11-21. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE REGULATED HEALTH PROFESSIONS ACT
(C.C.S.M. c. R117)

**College of Registered Nurses of Manitoba
General Regulation**

Regulation 114/2017
Registered August 31, 2017

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1
INTERPRETATION

- 1.1 Regulatory scheme
- 1.2 Definitions
- 1.3 Competent to practise

PART 2
MEMBERSHIP

- 2.1 Overview
- 2.2 Register of regulated members
- 2.3 Register information
- 2.4 What information is available to the public?
- 2.5 Labour mobility
- 2.6 Application contents
- 2.7 Registration requirements — registered nurse
- 2.8 Registration requirements — registered nurse (interim practice)
- 2.9 Conversion and cancellation
- 2.10 Registration requirements — registered nurse (temporary practice)

LOI SUR LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ
RÉGLEMENTÉES
(c. R117 de la C.P.L.M.)

**Règlement général sur l'Ordre des infirmières
et des infirmiers du Manitoba**

Règlement 114/2017
Date d'enregistrement : le 31 août 2017

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1
DÉFINITIONS

- 1.1 Plan de réglementation
- 1.2 Définitions
- 1.3 Compétences professionnelles

PARTIE 2
MEMBRES

- 2.1 Aperçu
- 2.2 Registre des membres
- 2.3 Contenu du registre
- 2.4 Renseignements mis à la disposition du public
- 2.5 Mobilité de la main-d'œuvre
- 2.6 Contenu de la demande d'inscription
- 2.7 Conditions d'inscription — infirmières
- 2.8 Conditions d'inscription — infirmières (exercice provisoire)
- 2.9 Conversion et annulation
- 2.10 Conditions d'inscription — infirmières (exercice temporaire)

| | | | |
|------|--|------|---|
| 2.11 | Registration requirements — graduate nurse | 2.11 | Conditions d'inscription — infirmières diplômées |
| 2.12 | Appeal | 2.12 | Appel |
| 2.13 | Cancellation | 2.13 | Annulation |
| 2.14 | Registration requirements — registered nurse (nurse practitioner) | 2.14 | Conditions d'inscription — infirmières praticiennes |
| 2.15 | Registration requirements — registered nurse (nurse practitioner — interim practice) | 2.15 | Conditions d'inscription — infirmières praticiennes (exercice provisoire) |
| 2.16 | Conversion, cancellation | 2.16 | Conversion et annulation |
| 2.17 | Registration requirements — registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) | 2.17 | Conditions d'inscription — infirmières praticiennes (exercice temporaire) |
| 2.18 | Registration requirements — registered nurse (graduate nurse practitioner) | 2.18 | Conditions d'inscription — infirmières praticiennes diplômées |
| 2.19 | Further renewal | 2.19 | Renouvellement pour une troisième période |
| 2.20 | Mentor requirements | 2.20 | Mentor |
| 2.21 | Cancellation | 2.21 | Annulation |
| 2.22 | Requirements for issuing certificate of practice | 2.22 | Exigences applicables à la délivrance des certificats d'exercice |
| 2.23 | Registered nurse (authorized prescriber) | 2.23 | Infirmières prescriptrices autorisées |
| 2.24 | Prescribing devices | 2.24 | Prescription de dispositifs |
| 2.25 | Renewal requirements | 2.25 | Exigences de renouvellement |
| 2.26 | Continuing competency program | 2.26 | Programme de formation continue |
| 2.27 | Records | 2.27 | Dossiers |
| 2.28 | Continuing competency committee | 2.28 | Comité de la formation continue |
| 2.29 | Review | 2.29 | Vérification professionnelle |
| 2.30 | Notifying the registrar | 2.30 | Avis au registraire |
| 2.31 | Report conduct to registrar | 2.31 | Rapport au registraire |
| 2.32 | Professional liability protection or insurance | 2.32 | Protection à l'égard de la responsabilité professionnelle ou assurance responsabilité professionnelle |
| 2.33 | Conditions on certificate of practice | 2.33 | Conditions attachées au certificat d'exercice |
| 2.34 | Change in information | 2.34 | Modification des renseignements |
| 2.35 | Additional checks | 2.35 | Vérifications supplémentaires |
| 2.36 | Expiry of certificate | 2.36 | Expiration du certificat |
| 2.37 | Conversion | 2.37 | Conversion |
| 2.38 | Cancellation | 2.38 | Annulation |
| 2.39 | Titles and abbreviations | 2.39 | Titres et abréviations |
| 2.40 | Use of term "licensed" restricted to practising members | 2.40 | Utilisation du terme « breveté » |
| 2.41 | Registration or certificate of practice not required | 2.41 | Inscription ou certificat d'exercice non obligatoires |

PART 3
RESERVED ACTS

| | |
|-----|---|
| 3.1 | Overview |
| 3.2 | Definitions |
| 3.3 | Performing reserved acts |
| 3.4 | Reserved acts — registered nurse |
| 3.5 | Reserved acts — registered nurse (interim practice) |

PARTIE 3
ACTES RÉSERVÉS

| | |
|-----|--|
| 3.1 | Aperçu |
| 3.2 | Définitions |
| 3.3 | Exécution des actes réservés |
| 3.4 | Actes réservés — infirmières |
| 3.5 | Actes réservés — infirmières (exercice provisoire) |

- 3.6 Reserved acts — registered nurse (temporary practice)
- 3.7 Reserved acts — graduate nurse
- 3.8 Reserved acts — registered nurse (authorized prescriber)
- 3.9 Reserved acts — registered nurse (nurse practitioner)
- 3.10 Reserved acts — registered nurse (nurse practitioner — interim practice)
- 3.11 Reserved acts — registered nurse (nurse practitioner — temporary practice)
- 3.12 Reserved acts — graduate nurse practitioner
- 3.13 Practice setting policies
- 3.14 Delegating a reserved act
- 3.15 Supervising students

PART 4
STANDARDS OF PRACTICE

- 4.1 Definitions
- 4.2 Client-centred practice
- 4.3 Collaborative care
- 4.4 Follow-up to diagnosis and test results
- 4.5 Practice environment
- 4.6 Client records
- 4.7 Application
- 4.8 Accepting clients in self-employed practice
- 4.9 Prohibited grounds for refusing clients
- 4.10 Ending client relationship
- 4.11 Notice of required payment
- 4.12 Client records retention
- 4.13 Closing, leaving or moving a self-employed practice
- 4.14 Storage and disposition of client records and supplies
- 4.15 Practice directions

PART 5
MISCELLANEOUS

- 5.1 Restricted to certain membership classes
- 5.2 Health profession corporation permit
- 5.3 Permit renewal
- 5.4 Additional contents of record
- 5.5 Notice of changes
- 5.6 Error on record
- 5.7 Name of health profession corporation
- 5.8 Name removed from record
- 5.9 Professional misconduct fines
- 5.10 Chair may perform certain responsibilities of the investigation committee

- 3.6 Actes réservés — infirmières (exercice temporaire)
- 3.7 Actes réservés — infirmières diplômées
- 3.8 Actes réservés — infirmières prescriptrices autorisées
- 3.9 Actes réservés — infirmières praticiennes
- 3.10 Actes réservés — infirmières praticiennes (exercice provisoire)
- 3.11 Actes réservés — infirmières praticiennes (exercice temporaire)
- 3.12 Actes réservés — infirmières diplômées
- 3.13 Environnement d'exercice de la profession
- 3.14 Délégation des actes réservés
- 3.15 Surveillance des étudiants

PARTIE 4
NORMES D'EXERCICE DE LA PROFESSION

- 4.1 Définitions
- 4.2 Exercice de la profession axé sur le client
- 4.3 Soins collaboratifs
- 4.4 Suivi
- 4.5 Environnement
- 4.6 Dossiers des clients
- 4.7 Application
- 4.8 Acceptation des clients
- 4.9 Motifs de refus interdits
- 4.10 Cessation de la relation professionnelle
- 4.11 Information préalable des honoraires
- 4.12 Conservation des dossiers des clients
- 4.13 Déménagement, congé et fermeture
- 4.14 Entreposage et destruction des dossiers
- 4.15 Directives professionnelles

PARTIE 5
DISPOSITIONS DIVERSES

- 5.1 Application limitée à certaines catégories
- 5.2 Licence
- 5.3 Renouvellement de la licence
- 5.4 Renseignements supplémentaires à porter au registre
- 5.5 Avis de modification
- 5.6 Corrections
- 5.7 Dénomination sociale
- 5.8 Radiation
- 5.9 Amendes pour faute professionnelle
- 5.10 Pouvoirs accordés au président

5.11 Notice of suspension or conditions pending decision

5.11 Avis de suspension ou d'imposition de conditions

PART 6
COMING INTO FORCE

PARTIE 6
ENTRÉE EN VIGUEUR

6.1 Coming into force

6.1 Entrée en vigueur

SCHEDULE

ANNEXE

PART 1
INTERPRETATION

PARTIE 1
DÉFINITIONS

Regulatory scheme

1.1 Persons who practise registered nursing are regulated under *The Regulated Health Professions Act*, this regulation, the *Practice of Registered Nursing Regulation*, and the College of Registered Nurses of Manitoba's by-laws, code of ethics and practice directions.

Plan de réglementation

1.1 L'exercice de la profession d'infirmière est régi par la *Loi sur les professions de la santé réglementées*, le présent règlement, le *Règlement sur l'exercice de la profession d'infirmière*, ainsi que par le règlement interne, le Code d'éthique et les directives professionnelles de l'Ordre des infirmières et des infirmiers du Manitoba.

Definitions

1.2 The following definitions apply in this regulation.

Définitions

1.2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

"**Act**" means *The Regulated Health Professions Act*. (« *Loi* »)

« **annexe** » L'annexe du présent règlement. ("Schedule")

"**adult abuse registry check**" means an adult abuse registry check under *The Adult Abuse Registry Act*. (« relevé des mauvais traitements infligés aux adultes »)

« **approuvé** » Approuvé par le conseil, sauf dans les cas précis où l'approbation doit être donnée par le registraire. ("approved")

"**approved**" means approved by the council except when the approval is indicated to be given by the registrar. (« approuvé »)

« **comité de la formation continue** » Le comité de la formation continue créé sous le régime de l'article 2.28. ("continuing competency committee")

"**child abuse registry check**" means a child abuse registry check under *The Child and Family Services Act*. (« relevé des mauvais traitements »)

« **conseil** » Le conseil de l'Ordre. ("council")

"**college**" means the College of Registered Nurses of Manitoba. (« Ordre »)

« **cours de formation** » Cours ou programme de perfectionnement, de rattrapage, de réintégration ou de formation initiale en sciences infirmières approuvé. La présente définition vise notamment les cours et les programmes conçus expressément pour permettre à des particuliers de s'inscrire ou de demeurer inscrits sous le régime de la *Loi*. ("course of instruction")

"**continuing competency committee**" means the continuing competency committee established under section 2.28. (« comité de la formation continue »)

"**continuing competency program**" means the continuing competency program described in section 2.26. (« programme de formation continue »)

"**council**" means the council of the college. (« conseil »)

"**course of instruction**" means an approved remedial, bridging, re-entry or preparatory educational course or program and includes a course or program designed specifically for a person for the purpose of establishing or maintaining registration under the Act. (« cours de formation »)

"**criminal record check**" means a record, including a vulnerable sector search, obtained from a law enforcement agency about a person stating

(a) whether the person has any conviction or outstanding charge awaiting court disposition under any federal, provincial, or territorial enactment; and

(b) the details of any conviction or charge. (« relevé des antécédents judiciaires »)

"**initial registration**" means a person's registration as a member in his or her first membership class. (« inscription initiale »)

"**member**" means a person registered as a member of the college. (« membre »)

"**mentor**" means a person who meets the requirements in section 2.20. (« mentor »)

"**nurse practitioner education program**" means an education program that is a prerequisite for registration in the registered nurse (nurse practitioner) membership class. (« programme de formation des infirmières praticiennes »)

"**nurse practitioner entry-to-practice examination**" means an examination of the competencies required to engage in the practice of registered nursing as a nurse practitioner that is a prerequisite for registration in the registered nurse (nurse practitioner) membership class. (« examen d'admission pour les infirmières praticiennes »)

« **examen d'admission pour les infirmières** » L'examen de contrôle des compétences nécessaires pour pouvoir être inscrit dans la catégorie des infirmières. ("registered nurse entry-to-practice examination")

« **examen d'admission pour les infirmières praticiennes** » L'examen de contrôle des compétences nécessaires pour pouvoir être inscrit dans la catégorie des infirmières praticiennes. ("nurse practitioner entry-to-practice examination")

« **infirmière prescriptrice autorisée** » Infirmière titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité qui mentionne qu'elle est une prescriptrice autorisée, délivré en vertu de l'article 2.23. ("registered nurse (authorized prescriber)")

« **inscription initiale** » La première inscription d'une personne dans une catégorie de membres. ("initial registration")

« **Loi** » La Loi sur les professions de la santé réglementées. ("Act")

« **membre** » Personne inscrite à titre de membre de l'Ordre. ("member")

« **mentor** » Personne qui satisfait aux exigences de l'article 2.20. ("mentor")

« **Ordre** » L'Ordre des infirmières et des infirmiers du Manitoba. ("college")

« **programme de formation continue** » Le programme de formation continue visé à l'article 2.26. ("continuing competency program")

« **programme de formation des infirmières praticiennes** » Le programme de formation obligatoire pour pouvoir être inscrit dans la catégorie des infirmières praticiennes. ("nurse practitioner education program")

« **programme de formation en sciences infirmières** » Le programme de formation obligatoire pour pouvoir être inscrit dans la catégorie des infirmières. ("nursing education program")

"**nursing education program**" means an education program that is a prerequisite for registration in the registered nurse membership class. (« programme de formation en sciences infirmières »)

"**registered nurse (authorized prescriber)**" means a registered nurse who holds a valid certificate of practice with the notation "(authorized prescriber)" issued under section 2.23. (« infirmière prescriptrice autorisée »)

"**registered nurse entry-to-practice examination**" means an examination of the competencies required to engage in the practice of registered nursing that is a prerequisite for registration in the registered nurse membership class. (« examen d'admission pour les infirmières »)

"**satisfactory**" means satisfactory to the registrar. (« satisfaisant »)

"**Schedule**" means the schedule to this regulation. (« annexe »)

Competent to practise

1.3 To be competent to engage in the practice of registered nursing, a member must have the requisite skill, knowledge and judgment to perform the act or service as part of that practice.

« **relevé des antécédents judiciaires** » Document, y compris une vérification des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables, qui provient d'un organisme d'application de la loi et qui :

a) indique si une personne a fait l'objet d'une déclaration de culpabilité ou si elle fait l'objet d'une accusation en instance sous le régime d'un texte fédéral, provincial ou territorial;

b) donne les détails de toute déclaration de culpabilité ou accusation. ("criminal record check")

« **relevé des mauvais traitements** » Relevé produit à la suite de la vérification du registre concernant les mauvais traitements faite sous le régime de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*. ("child abuse registry check")

« **relevé des mauvais traitements infligés aux adultes** » Relevé produit à la suite de la vérification du registre des mauvais traitements infligés aux adultes faite sous le régime de la *Loi sur le registre des mauvais traitements infligés aux adultes*. ("adult abuse registry check")

« **satisfaisant** » S'applique à un élément que le registraire estime satisfaisant. ("satisfactory")

Compétences professionnelles

1.3 Pour l'application du présent règlement, un membre possède les compétences nécessaires à l'exercice de sa profession s'il a les connaissances, les habiletés et le jugement nécessaires pour accomplir l'acte professionnel ou rendre les services professionnels concernés.

PART 2

PARTIE 2

MEMBERSHIP

MEMBRES

Overview

2.1 This Part deals with membership in the College of Registered Nurses of Manitoba. It supplements Part 4 of the Act. A certificate of registration does not entitle a member to engage in the practice of registered nursing or to use a protected title. To do so, a member must hold a certificate of practice.

This Part also supplements the requirements in the Act for the issuance, renewal, and cancellation of a certificate of practice. A member's professional liability protection or insurance requirements are also set out.

Aperçu

2.1 La présente partie traite des catégories de membres de l'Ordre des infirmières et des infirmiers du Manitoba. Ses dispositions s'ajoutent à celles de la partie 4 de la *Loi*. Le certificat d'inscription n'autorise pas son titulaire à exercer sa profession; pour ce faire, il doit également être titulaire d'un certificat d'exercice.

Les dispositions de la présente partie s'ajoutent également à celles de la *Loi* en matière de délivrance, de renouvellement et d'annulation du certificat d'inscription. Elles traitent aussi des règles applicables soit à la protection à l'égard de la responsabilité professionnelle, soit aux contrats d'assurance responsabilité professionnelle.

REGISTRATION

REGISTRE

Register of regulated members

2.2(1) The register of regulated members is comprised of the following subregisters and membership classes:

Registre des membres

2.2(1) Les sections du registre des membres habilités et les catégories de membres sont les suivantes :

| REGISTER OF REGULATED MEMBERS | |
|--------------------------------------|--|
| Subregister | Membership class |
| Registered Nurses | registered nurse |
| | registered nurse (interim practice) |
| | registered nurse (temporary practice) |
| Graduate Nurses | graduate nurse |
| Extended Practice | registered nurse (nurse practitioner) |
| | registered nurse (nurse practitioner — interim practice) |
| | registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) |
| Graduate Extended Practice | registered nurse (graduate nurse practitioner) |

2.2(2) A member (other than a member registered in the graduate nurse membership class) may be registered on more than one subregister at the same time.

Register information

2.3 The register of regulated members must contain the information set out in subsection 28(1) of the Act. The register must also contain the following information for each member:

- (a) the member's registration number;
- (b) the member's initial registration date;
- (c) if applicable, the date of each subsequent registration of the member in another membership class;
- (d) the name of the educational institution from which the member graduated, the nursing degree, diploma or certificate granted and the graduation or completion date;

| REGISTRE DES MEMBRES HABILITÉS | |
|---|---|
| Section | Catégorie de membre |
| infirmières | infirmières |
| | infirmières (exercice provisoire) |
| | infirmières (exercice temporaire) |
| infirmières diplômées | infirmières diplômées |
| infirmières ayant un champ de pratique élargi | infirmières ayant un champ de pratique élargi |
| | infirmières ayant un champ de pratique élargi (exercice provisoire) |
| | infirmières ayant un champ de pratique élargi (exercice temporaire) |
| infirmières diplômées ayant un champ de pratique élargi | infirmières diplômées ayant un champ de pratique élargi |

2.2(2) À l'exception des infirmières diplômées, un membre peut être inscrit dans plusieurs sections du registre en même temps.

Contenu du registre

2.3 Le registre contient les renseignements que prévoit le paragraphe 28(1) de la *Loi* ainsi que ceux qui suivent, à l'égard de chaque membre :

- a) le numéro d'inscription;
- b) la date de l'inscription initiale;
- c) s'il y a lieu, la date de chaque inscription subséquente dans une autre catégorie;
- d) le nom de l'établissement d'enseignement où le membre a obtenu son grade, son diplôme ou son certificat et la date de l'obtention ou de fin de la formation;

(e) if applicable, the course or courses of instruction that the member was required to complete and the completion date;

(f) if applicable, an indication that the member holds a valid certificate of practice;

(g) any cancellation of a member's certificate of practice;

(h) any censure accepted by the member under section 102 of the Act and a description of the circumstances that led to the acceptance of the censure;

(i) any undertaking from or agreement with a member, including an undertaking accepted under section 102 of the Act, that provides for one or more of the following:

(i) an assessment of the member's capacity or fitness to practise registered nursing,

(ii) counselling or treatment of the member,

(iii) monitoring or supervision of the member's practice,

(iv) completion by the member of a specified course of studies by way of remedial education,

(v) the placement of one or more conditions on the member's ability to practise, which may include the conditions on reinstatement set out in section 106 of the Act;

(j) any voluntary surrender of the member's certificate of practice accepted by the complaints investigation committee under section 102 of the Act and, if applicable, any direction given under section 105 of the Act to the member that he or she do one or more of the following to the satisfaction of a specified person or committee before the member's certificate of practice may be reinstated:

(i) take counselling or receive treatment,

(ii) complete a specified course of studies,

e) s'il y a lieu, les cours de formation que le membre a dû suivre ainsi que la date de la fin de la formation;

f) s'il y a lieu, la mention que le membre est titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité;

g) les annulations de son certificat d'exercice qui ont été prononcées;

h) les blâmes que le membre a consenti à recevoir en vertu de l'article 102 de la *Loi* et une description des circonstances ayant donné lieu à l'acceptation;

i) les ententes conclues avec le membre et les engagements qu'il a pris, notamment ceux qu'il a pris sous le régime de l'article 102 de la *Loi* au sujet de l'une ou plusieurs des choses suivantes :

(i) l'évaluation de sa capacité ou de son aptitude à exercer sa profession,

(ii) le counseling ou le traitement qu'il doit recevoir,

(iii) le suivi ou la surveillance de ses activités professionnelles,

(iv) le programme d'études déterminé qu'il doit suivre avec succès dans le cadre d'une rééducation professionnelle,

(v) l'imposition de conditions touchant son droit d'exercer sa profession, notamment celles concernant le rétablissement de ce droit qui sont prévues à l'article 106 de la *Loi*;

j) les renonciations volontaires du membre à son certificat d'exercice acceptées en vertu de l'article 102 de la *Loi* et, s'il y a lieu, les ordres qui lui sont donnés en vertu de l'article 105 de cette loi de faire l'une ou plusieurs des choses suivantes, d'une façon que jugent satisfaisante la personne ou le comité désignés, avant que son droit d'exercice ne puisse être rétabli :

(i) recevoir du counseling ou un traitement,

(ii) suivre un programme d'études déterminé,

(iii) obtain supervised experience under a certificate of practice issued with conditions for that purpose;

(k) any suspension of the member's registration or certificate of practice as permitted by section 110 or subsection 127(3) of the Act;

(l) the name of the facility or location at which the member primarily practises registered nursing.

What information is available to the public?

2.4(1) The following information must be made available to the public during normal business hours:

(a) the information described in clauses 2.3(a) to (d) and (f);

(b) the information described in clause 2.3(g) if the member has not had or his or her certificate of practice reinstated or been issued a new certificate of practice;

(c) the information described in clause 2.3(h) if the censure was accepted by the member in the current calendar year or the 10 previous calendar years;

(d) the information described in subclause 2.3(i)(v) if the undertaking or agreement is in effect;

(e) the information about a voluntary surrender described in clause 2.3(j) if the member has not had his or her certificate of practice reinstated or been issued a new certificate of practice;

(f) the information described in clauses 2.3(k) and (l).

This information is in addition to the information that must be made available to the public under subsections 28(3) and (4) of the Act.

2.4(2) For greater certainty, clauses (1)(b) to (f) apply, with necessary changes, to all conditions imposed on or accepted by a member under *The Registered Nurses Act* that were in effect on the day before the coming into force of this regulation.

(iii) faire un stage sous surveillance au titre d'un certificat d'exercice restreint;

k) les suspensions de l'inscription ou du certificat d'exercice du membre prononcées en vertu de l'article 110 ou du paragraphe 127(3) de la *Loi*;

l) le nom de l'établissement ou de l'endroit où le membre exerce essentiellement sa profession.

Renseignements mis à la disposition du public

2.4(1) En plus de ceux qui doivent être mis à la disposition du public en conformité avec les paragraphes 28(3) et (4) de la *Loi*, les renseignements qui suivent doivent être mis à la disposition du public pendant les heures normales de bureau :

a) les renseignements visés aux alinéas 2.3a) à d) et f);

b) les renseignements visés à l'alinéa 2.3g), si le certificat d'exercice du membre n'a pas été rétabli ou si un nouveau certificat ne lui a pas été délivré;

c) les renseignements visés à l'alinéa 2.3h), si le blâme a été accepté au cours de l'année civile courante ou des 10 années précédentes;

d) les renseignements visés au sous-alinéa 2.3i)(v), si l'engagement ou l'entente est toujours en vigueur;

e) les renseignements sur la renonciation volontaire visée à l'alinéa 2.3j), si son certificat d'exercice n'a pas été rétabli ou si un nouveau certificat ne lui a pas été délivré;

f) les renseignements visés aux alinéas 2.3k) et l).

2.4(2) Il demeure entendu que les alinéas (1)b) à f) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux conditions infligées ou acceptées par un membre sous le régime de la *Loi sur les infirmières* et toujours en vigueur au moment de la prise d'effet du présent règlement.

Labour mobility

2.5 For greater certainty, subsection 32(3) of the Act applies to this Part.

Registration Requirements

Application contents

2.6(1) An applicant for registration as a member must submit to the registrar the following:

1. A signed application in the approved form.
2. The fees provided for in the by-laws.
3. Satisfactory proof of identity and current legal name.
4. If applicable, evidence of good standing in each jurisdiction in Canada or elsewhere in which the applicant is or has been registered or licensed within the current practice year.
5. If applicable, evidence of good standing in each jurisdiction in Canada or elsewhere in which the applicant has been registered or licensed within the previous seven practice years to practise registered nursing or another health profession.
6. A satisfactory criminal record check, child abuse registry check and adult abuse registry check.
7. Evidence that the applicant meets the requirements for registration
 - (a) set out in subsection 32(1) of the Act; and
 - (b) for the applicable membership class as follows:
 - (i) registered nurse membership in section 2.7,

Mobilité de la main-d'œuvre

2.5 Il demeure entendu que le paragraphe 32(3) de la *Loi* s'applique à la présente partie.

Conditions d'inscription

Contenu de la demande d'inscription

2.6(1) La personne qui désire être inscrite à titre de membre fournit les renseignements qui suivent au registraire :

1. Le formulaire approuvé de demande d'inscription dûment signé.
2. Les droits que prévoit le règlement interne.
3. Une preuve satisfaisante de son identité et de son nom.
4. S'il y a lieu, une preuve de sa capacité à exercer sa profession dans les autres provinces ou les territoires au Canada ou dans un pays étranger où elle est ou a été inscrite ou titulaire d'une autorisation à exercer la profession pendant l'année d'exercice courante.
5. S'il y a lieu, une preuve de sa capacité à exercer sa profession dans les autres provinces ou les territoires au Canada ou dans un pays étranger où elle est ou a été inscrite ou titulaire d'une autorisation à exercer la profession ou une autre profession de la santé pendant les sept années d'exercice antérieures.
6. Un relevé des antécédents judiciaires, un relevé des mauvais traitements et un relevé des mauvais traitements infligés aux adultes, jugés satisfaisants.
7. La preuve qu'elle satisfait aux exigences d'inscription :
 - a) prévues au paragraphe 32(1) de la *Loi*;
 - b) prévues aux articles qui suivent pour chacune des catégories suivantes :
 - (i) à l'article 2.7, dans le cas des infirmières,

(ii) registered nurse (interim practice) membership in section 2.8,

(iii) registered nurse (temporary practice) membership in section 2.10,

(iv) graduate nurse membership in section 2.11,

(v) registered nurse (nurse practitioner) membership in section 2.14,

(vi) registered nurse (nurse practitioner — interim practice) membership in section 2.15,

(vii) registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) membership in section 2.17,

(viii) registered nurse (graduate nurse practitioner) membership in section 2.18.

8. Information as to whether

(a) the applicant is the subject of a current investigation or proceeding relating to the applicant's suitability to practise a health profession in Canada or elsewhere;

(b) the applicant is or has been the subject of a finding of conduct unbecoming or professional misconduct or incompetence related to the practice of a health profession in Canada or elsewhere;

(c) the applicant is or has been the subject of a finding of professional negligence or malpractice in Canada or elsewhere;

(d) the applicant has current conditions or has had previous conditions placed on the applicant's ability to practise a health profession in Canada or elsewhere; and

(ii) à l'article 2.8, dans le cas des infirmières (exercice provisoire),

(iii) à l'article 2.10, dans le cas des infirmières (exercice temporaire),

(iv) à l'article 2.11, dans le cas des infirmières diplômées,

(v) à l'article 2.14, dans le cas des infirmières praticiennes,

(vi) à l'article 2.15, dans le cas des infirmières praticiennes (exercice provisoire),

(vii) à l'article 2.17, dans le cas des infirmières praticiennes (exercice temporaire),

(viii) à l'article 2.18, dans le cas des infirmières praticiennes diplômées.

8. Les renseignements nécessaires qui indiquent si :

a) elle fait l'objet d'une enquête ou d'une procédure en cours sur sa capacité à exercer une profession de la santé, au Canada ou à l'étranger;

b) elle fait ou a déjà fait l'objet d'un jugement de conduite indigne ou d'un jugement d'incompétence ou de faute professionnelle, lié à l'exercice d'une profession de la santé, au Canada ou à l'étranger;

c) elle fait ou a déjà fait l'objet d'un jugement de négligence ou de faute professionnelle, au Canada ou à l'étranger;

d) des conditions sont attachées à son droit d'exercer une profession de la santé au Canada ou à l'étranger, ou l'ont déjà été;

(e) the applicant is or has been the subject of a denial of an application to practise a health profession in Canada or elsewhere;

(f) the applicant has a charge, conviction or a finding of guilt (including a conditional discharge, absolute discharge or suspended sentence) for any offence, including a criminal offence or an offence under any narcotic or controlled substances legislation, in any jurisdiction in Canada or elsewhere.

9. Any other information requested by the registrar, including information pertaining to the criminal record check, child abuse registry check or adult abuse registry check provided by the applicant.

2.6(2) As an exception to subsection (1), an applicant for membership in the registered nurse (temporary practice) or registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) class is not required to submit the evidence referred to in item 5 of that subsection.

2.6(3) To apply for registration in another membership class on another subregister or to convert a membership to another class, a member must submit to the registrar the following:

1. A signed application in the approved form.
2. The fees provided for in the by-laws.
3. Evidence that the member meets the requirements for registration in the other membership class.
4. Any other information requested by the registrar.

e) une demande d'exercice d'une profession de la santé qu'elle a présentée a été rejetée, au Canada ou à l'étranger;

f) elle fait face à une accusation, à une condamnation ou à une déclaration de culpabilité (notamment une absolution inconditionnelle ou sous condition, ou une condamnation avec sursis) pour quelque infraction que ce soit, notamment une infraction criminelle ou une infraction prévue par une loi édictée au Canada ou à l'étranger et portant sur les narcotiques ou les substances contrôlées.

9. Tout autre renseignement que le registraire demande, notamment des renseignements sur le relevé des antécédents judiciaires, le relevé des mauvais traitements ou le relevé des mauvais traitements infligés aux adultes qu'elle a fournis.

2.6(2) Par dérogation au paragraphe (1), la personne qui demande son inscription dans la catégorie des infirmières (exercice temporaire) ou des infirmières praticiennes (exercice temporaire) n'est pas tenue de fournir les renseignements visés au point 5 de ce paragraphe.

2.6(3) Pour demander son inscription dans une autre catégorie ou dans une autre section du registre ou pour changer de catégorie, le membre fournit les renseignements qui suivent au registraire :

1. Le formulaire approuvé de demande d'inscription dûment signé.
2. Les droits réglementaires.
3. La preuve qu'il satisfait aux exigences prévues pour l'inscription envisagée.
4. Les autres renseignements que le registraire lui demande.

Registered Nurse

Infirmières

Registration requirements

2.7(1) For the purpose of clause 32(1)(g) of the Act, an applicant for registration in the registered nurse membership class must establish

(a) that the applicant has successfully completed one of the following:

(i) an approved nursing education program in Manitoba,

(ii) a nursing education program in any other jurisdiction in Canada that the council considers to be comparable to a nursing education program in Manitoba,

(iii) a nursing education program outside Canada that the council considers to be comparable to a nursing education program in Manitoba;

(b) that the applicant meets the English language proficiency criteria established by the council;

(c) that the applicant has passed the registered nurse entry-to-practice examination within the period established by the council;

(d) that the applicant has done one of the following:

(i) he or she has passed the registered nurse entry-to-practice examination within the four-year period immediately before the application date,

(ii) he or she has engaged in the practice of registered nursing as a registered nurse in another jurisdiction for the minimum number of practice hours established in the practice directions,

(iii) he or she has successfully completed a course of instruction;

Conditions d'inscription

2.7(1) Pour l'application de l'alinéa 32(1)g) de la *Loi*, la personne qui demande son inscription dans la catégorie des infirmières doit démontrer :

a) qu'elle a terminé avec succès l'un des programmes de formation suivants :

(i) un programme de formation en sciences infirmières approuvé au Manitoba,

(ii) un programme de formation en sciences infirmières ailleurs au Canada que le conseil juge comparable à un programme manitobain,

(iii) un programme de formation en sciences infirmières à l'étranger que le conseil juge comparable à un programme manitobain;

b) qu'elle satisfait aux critères de compétence linguistique en anglais déterminés par le conseil;

c) qu'elle a subi avec succès l'examen d'admission pour les infirmières avant l'expiration de la période fixée par le conseil;

d) qu'elle s'est conformée à l'une des conditions suivantes :

(i) subir avec succès l'examen d'admission pour les infirmières au cours des quatre années qui précèdent la date de sa demande,

(ii) avoir exercé la profession à titre d'infirmière à l'extérieur du Manitoba pendant le nombre d'heures d'exercice fixé par les directives d'exercice de la profession,

(iii) avoir suivi avec succès un cours de formation;

(e) that the applicant does not have a physical or mental condition or disorder, including an addiction, that may impair his or her ability to engage in the practice of registered nursing in a safe and effective manner and that makes it desirable in the public interest that he or she not engage in the practice of registered nursing;

(f) that the applicant has not previously misrepresented the applicant's status with respect to registration and practice and that the applicant will engage in the practice of registered nursing in a manner that demonstrates competency, decency, integrity and honesty and in accordance with the law; and

(g) that the applicant has completed the approved jurisprudence learning module.

These requirements are in addition to the requirements in subsection 32(1) of the Act.

2.7(2) An applicant who establishes under subclause (1)(a)(ii) that he or she has successfully completed a nursing education program in any other jurisdiction in Canada (other than Manitoba) that the council considers to be comparable to a nursing education program in Manitoba must also establish that the applicant was registered in good standing in the jurisdiction in which he or she completed that nursing education program.

2.7(3) An applicant who establishes under subclause (1)(a)(iii) that he or she has successfully completed a nursing education program outside Canada that the council considers to be comparable to a nursing education program in Manitoba must also

(a) establish that the applicant was registered in good standing in the jurisdiction in which he or she completed that nursing education program (unless the registrar determines that due to extenuating circumstances in that jurisdiction the applicant was unable to become registered or is unable to establish that he or she was registered);

(b) establish that the applicant has successfully completed an approved prior learning assessment; and

e) démontrer qu'elle ne souffre d'aucune maladie ni d'aucun trouble physique ou mental, notamment une dépendance qui peut nuire à sa capacité à exercer sa profession d'une façon sécuritaire et efficace et justifie que, dans l'intérêt public, elle ne soit pas autorisée à l'exercer;

f) démontrer qu'elle n'a jamais fait de déclaration trompeuse quant à son statut professionnel et qu'elle exercera sa profession avec compétence, décence, intégrité, honnêteté et en conformité avec la loi;

g) démontrer qu'elle a suivi avec succès le module de formation sur la jurisprudence.

Les exigences qui précèdent s'ajoutent à celles que prévoit le paragraphe 32(1) de la *Loi*.

2.7(2) La personne qui démontre, en conformité avec le sous-alinéa (1)a)(ii), qu'elle a suivi au Canada, mais à l'extérieur du Manitoba, un programme de formation en sciences infirmières que le conseil juge comparable à un programme manitobain doit également démontrer qu'elle était membre en règle dans le lieu où elle a suivi sa formation.

2.7(3) La personne qui démontre, en conformité avec le sous-alinéa (1)a)(iii), qu'elle a suivi un programme de formation en sciences infirmières à l'étranger que le conseil juge comparable à un programme manitobain doit également démontrer :

a) qu'elle était membre en règle dans le lieu où elle a suivi sa formation en sciences infirmières (sauf si le registraire conclut qu'elle n'a pu devenir membre en raison de l'existence de circonstances atténuantes dans ce lieu ou s'il n'arrive pas à établir si elle était membre ou non);

b) qu'elle a subi avec succès une évaluation approuvée de ses connaissances préalables;

(c) if required by the registrar, establish that the applicant has successfully completed a course of instruction as a result of the assessment under clause (b).

2.7(4) As an exception to clause (1)(c), an applicant for registration as a registered nurse is not required to meet the registered nurse entry-to-practice examination requirement if the registrar is satisfied that

(a) the applicant will be employed as a full-time member of the faculty of nursing of a university or college in Manitoba; and

(b) based on the applicant's prior learning assessment, the applicant is qualified to engage in the practice of registered nursing while carrying out his or her duties at the university or college.

c) si le registraire l'a exigé à la suite de l'évaluation préalable, qu'elle a suivi avec succès un cours de formation.

2.7(4) Par dérogation à l'alinéa (1)c), la personne qui demande son inscription à titre d'infirmière n'est pas tenue de subir l'examen d'admission pour les infirmières si le registraire est convaincu, à la fois :

a) qu'elle sera employée à temps complet à la faculté de sciences infirmières d'une université ou d'un collège au Manitoba;

b) compte tenu de l'évaluation de ses connaissances préalables, qu'elle possède les compétences nécessaires pour exercer la profession d'infirmière tout en continuant à exercer ses fonctions à l'université ou au collège.

Registered Nurse (Interim Practice)

Infirmières (exercice provisoire)

Registration requirements

2.8(1) An applicant who is authorized to practise as a registered nurse in another jurisdiction in Canada and is in good standing in that jurisdiction may be registered in the registered nurse (interim practice) membership class if the applicant establishes that he or she

(a) has requested and is waiting to obtain the evidence needed to satisfy the requirement in item 5 of subsection 2.6(1); and

(b) meets each of the requirements for registration as a registered nurse under subsection 32(1) of the Act and subsection 2.7(1) of this regulation.

2.8(2) A person may be registered in the registered nurse (interim practice) membership class for four months.

Conversion and cancellation

2.9(1) The registrar may convert a registered nurse (interim practice) membership to a registered nurse membership after the member meets the requirement in item 5 of subsection 2.6(1).

Conditions d'inscription

2.8(1) La personne qui est autorisée à exercer la profession d'infirmière ailleurs au Canada et est membre en règle dans le lieu où elle l'exerce peut être inscrite dans la catégorie des infirmières (exercice provisoire) à la condition de démontrer :

a) qu'elle a demandé les renseignements nécessaires exigés par le point 5 du paragraphe 2.6(1) et qu'elle ne les a pas encore reçus;

b) qu'elle satisfait aux exigences d'inscription à titre d'infirmière prévues par le paragraphe 32(1) de la *Loi* et le paragraphe 2.7(1) du présent règlement.

2.8(2) Une infirmière peut être inscrite à titre provisoire pendant une période maximale de quatre mois.

Conversion et annulation

2.9(1) Le registraire peut convertir l'inscription à titre provisoire en inscription permanente une fois que le membre en question satisfait aux exigences du point 5 du paragraphe 2.6(1).

2.9(2) A registered nurse (interim practice) membership may be cancelled if the registrar determines based on the evidence obtained under item 5 of subsection 2.6(1) that the member does not meet the requirements for registration in the registered nurse membership class.

2.9(2) Le registraire peut annuler l'inscription d'une personne dans la catégorie des infirmières (exercice provisoire) s'il conclut, à la lumière des renseignements obtenus en conformité avec le point 5 du paragraphe 2.6(1) qu'elle ne satisfait pas aux exigences prévues pour être inscrite à titre d'infirmière.

Registered Nurse (Temporary Practice)

Infirmières (exercice temporaire)

Registration requirements

2.10(1) An applicant for registration in the registered nurse (temporary practice) membership class must

(a) establish that he or she is authorized to practise registered nursing as a registered nurse in another jurisdiction in Canada and is in good standing in that jurisdiction;

(b) establish that he or she meets the requirements for registration under subsection 32(1) of the Act and subsection 2.7(1) of this regulation other than clause (g); and

(c) submit to the registrar a signed declaration that he or she will engage in the practice of registered nursing for no more than four months and only for one or more of the following purposes:

(i) to conduct or participate in a training course or clinical presentation related to the practice of registered nursing,

(ii) to conduct or engage in a research program related to the practice of registered nursing,

(iii) to demonstrate equipment or techniques to be used in clinical care related to the practice of registered nursing,

(iv) to engage in the practice of registered nursing for any other approved purpose.

2.10(2) A person may be registered in the registered nurse (temporary practice) membership class for four months.

Conditions d'inscription

2.10(1) La personne qui demande son inscription dans la catégorie des infirmières (exercice temporaire) doit :

a) démontrer qu'elle est autorisée à exercer la profession d'infirmière ailleurs au Canada et est membre en règle dans le lieu où elle l'exerce;

b) démontrer qu'elle satisfait aux exigences d'inscription prévues par le paragraphe 32(1) de la *Loi* et le paragraphe 2.7(1) du présent règlement, exception faite de l'alinéa g);

c) s'engager par écrit auprès du registraire à n'exercer la profession que pendant une période maximale de quatre mois et uniquement à l'une des fins suivantes :

(i) donner un cours de formation clinique ou une présentation clinique liés à son exercice de la profession ou collaborer à ces activités,

(ii) diriger un programme de recherche lié à son exercice de la profession ou y participer,

(iii) faire la démonstration de matériel ou de techniques à utiliser dans le cadre de soins cliniques liés à l'exercice de la profession,

(iv) exercer la profession pour une autre fin approuvée.

2.10(2) Une infirmière peut être inscrite à titre temporaire pendant une période maximale de quatre mois.

2.10(3) Despite subsection (2), the registrar may, upon application, renew the membership of a registered nurse (temporary practice) for a second consecutive four-month period if the registered nurse (temporary practice) establishes that the extension is required to continue to engage in the practice of registered nursing as specified in the signed declaration. The registered nurse (temporary practice) must submit another signed declaration in respect of the extension.

2.10(4) The registrar must promptly give the registered nurse (temporary practice) written notice of a renewal decision under subsection (3) and, if denied or renewed with conditions, notice of the right to appeal that decision to the council.

2.10(5) After receiving the notice under subsection (4), the registered nurse (temporary practice) may appeal the registrar's decision not to renew the membership or to renew it subject to conditions to the council. Sections 38 and 39 of the Act apply, with necessary changes, to the appeal.

2.10(6) A registration in the registered nurse (temporary practice) membership class is cancelled when the membership period ends.

2.10(7) A registered nurse (temporary practice) membership may be cancelled if the registrar determines that the member engaged in the practice of registered nursing for a purpose other than the one specified in the registered nurse's signed declaration.

2.10(3) Par dérogation au paragraphe (2), le registraire peut, sur demande, renouveler pour une deuxième période consécutive de quatre mois l'inscription d'une infirmière qui exerce à titre temporaire. Celle-ci doit démontrer que la prolongation est nécessaire pour lui permettre de continuer à exercer sa profession au même titre selon son engagement dûment signé. Elle doit présenter un nouvel engagement dûment signé en vue de l'obtention de la prolongation.

2.10(4) Le registraire informe sans délai par écrit l'infirmière qui est inscrite à titre temporaire de la décision qu'il prend en vertu du paragraphe (3) sur sa demande de renouvellement; en cas de refus ou de renouvellement conditionnel, il l'informe également de son droit d'interjeter appel de sa décision au conseil.

2.10(5) Après avoir reçu l'avis mentionné au paragraphe (4), l'infirmière qui est inscrite à titre temporaire peut interjeter appel au conseil de la décision du registraire de refuser le renouvellement ou de l'accorder sous réserve de conditions. Les articles 38 et 39 de la *Loi* s'appliquent à l'appel, avec les adaptations nécessaires.

2.10(6) L'inscription à titre temporaire est annulée lors de l'expiration de la durée de validité de la période d'inscription.

2.10(7) L'inscription à titre temporaire peut être annulée si le registraire conclut que l'infirmière a exercé sa profession pour une autre fin que celle qu'elle a mentionnée dans sa déclaration dûment signée.

Graduate Nurse

Registration requirements

2.11(1) An applicant who meets the requirements for registration under subsection 32(1) of the Act and subsection 2.7(1) of this regulation except for clause (c) may be registered in the graduate nurse membership class if the applicant establishes that he or she

(a) is scheduled to take the registered nurse entry-to-practice examination; or

Infirmières diplômées

Conditions d'inscription

2.11(1) La personne qui satisfait aux exigences d'inscription prévues par le paragraphe 32(1) de la *Loi* et le paragraphe 2.7(1) du présent règlement, exception faite de l'alinéa c), peut être inscrite dans la catégorie des infirmières diplômées à la condition de démontrer, selon le cas :

a) qu'il est prévu qu'elle subisse l'examen d'admission pour les infirmières;

(b) has taken the registered nurse entry-to-practice examination but has not yet received notice of the examination results.

2.11(2) A person may be registered in the graduate nurse membership class for the period established by the council.

2.11(3) Despite subsection (2), the registrar may, upon application, renew a graduate nurse's membership for a second consecutive period established by the council if the graduate nurse establishes that he or she

(a) has taken the registered nurse entry-to-practice examination for the first time but has not yet received notice of the first examination results; or

(b) is scheduled to take the registered nurse entry-to-practice examination a second time.

2.11(4) A membership that is renewed under subsection (3) may be further renewed by the registrar, upon application, for a third consecutive period established by the council if the graduate nurse establishes that he or she has taken the registered nurse entry-to-practice examination for the second time but has not yet received notice of the examination results.

2.11(5) The registrar must promptly give the graduate nurse written notice of a renewal decision under subsection (3) or (4) and, if denied or renewed with conditions, notice of the right to appeal that decision to the council.

Appeal

2.12 After receiving the notice under subsection 2.11(5), the graduate nurse may appeal the registrar's decision not to renew the membership or to renew it subject to conditions to the council. Sections 38 and 39 of the Act apply, with necessary changes, to the appeal.

b) qu'elle a subi l'examen, mais n'a pas encore reçu les résultats.

2.11(2) Une infirmière peut être inscrite à titre d'infirmière diplômée pendant la période fixée par le conseil.

2.11(3) Par dérogation au paragraphe (2), le registraire peut, sur demande, renouveler l'inscription d'une infirmière diplômée pour une deuxième période que fixe le conseil si elle démontre à ce premier :

a) soit qu'elle a subi l'examen d'admission pour les infirmières une première fois, mais n'a pas encore reçu les résultats;

b) soit qu'il est prévu qu'elle subisse l'examen d'admission pour les infirmières une deuxième fois.

2.11(4) L'inscription renouvelée en vertu du paragraphe (3) peut, sur demande, l'être pour une troisième période consécutive que fixe le conseil si l'infirmière démontre qu'elle a subi l'examen d'admission pour les infirmières une deuxième fois, mais n'a pas encore reçu les résultats.

2.11(5) Le registraire informe sans délai par écrit l'infirmière diplômée de la décision qu'il prend en vertu des paragraphes (3) ou (4) sur sa demande de renouvellement; en cas de refus ou de renouvellement conditionnel, il l'informe également de son droit d'interjeter appel de sa décision au conseil.

Appel

2.12 Après avoir reçu l'avis mentionné au paragraphe 2.11(5), l'infirmière diplômée peut interjeter appel au conseil de la décision du registraire de refuser le renouvellement ou de l'accorder sous réserve de conditions. Les articles 38 et 39 de la *Loi* s'appliquent à l'appel, avec les adaptations nécessaires.

Cancellation

2.13(1) A registration in the graduate nurse membership class is cancelled

(a) 30 days after the college receives notice of the member's registered nurse entry-to-practice examination results; or

(b) when the membership period ends;

whichever is earlier.

2.13(2) Despite subsection (1), a registration in the graduate nurse membership class is cancelled 24 hours after the college receives notice of the member's failure to pass the registered nurse entry-to-practice examination a second time.

Registered Nurse (Nurse Practitioner)

Registration requirements

2.14(1) An applicant for registration in the registered nurse (nurse practitioner) membership class must establish the following:

(a) the applicant is registered as a registered nurse and holds a valid certificate of practice;

(b) the applicant has successfully completed one of the following:

(i) an approved nurse practitioner education program in Manitoba,

(ii) a nurse practitioner education program in any other jurisdiction in Canada that the council considers to be comparable to a nurse practitioner education program in Manitoba,

(iii) a nurse practitioner education program outside Canada that the council considers to be comparable to a nurse practitioner education program in Manitoba, or

(iv) a prior learning assessment that the registrar determines is necessary to establish that the applicant has the competencies to engage in the practice of registered nursing as a registered nurse (nurse practitioner);

Annulation

2.13(1) L'inscription dans la catégorie des infirmières diplômées est annulée 30 jours après que l'Ordre a reçu les résultats de l'examen d'admission pour les infirmières ou, si elle est antérieure, à l'expiration de sa durée de validité.

2.13(2) Malgré le paragraphe (1), l'inscription dans la catégorie des infirmières diplômées est annulée 24 heures après que l'Ordre est avisé d'un deuxième échec à l'examen d'admission pour les infirmières.

Infirmières praticiennes

Conditions d'inscription

2.14(1) La personne qui demande son inscription dans la catégorie des infirmières praticiennes doit démontrer :

a) qu'elle est inscrite à titre d'infirmière et est titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité;

b) qu'elle a suivi avec succès l'un des programmes de formation suivants :

(i) un programme de formation pour infirmières praticiennes approuvé au Manitoba,

(ii) un programme de formation des infirmières praticiennes ailleurs au Canada que le conseil juge comparable au programme manitobain,

(iii) un programme de formation des infirmières praticiennes à l'étranger que le conseil juge comparable à un programme manitobain,

(iv) une évaluation de ses connaissances préalables que le registraire estime nécessaire pour savoir si elle possède les compétences nécessaires à l'exercice de la profession en tant qu'infirmière praticienne;

(c) the applicant has passed the nurse practitioner entry-to-practice examination within the period specified in the practice directions;

(d) the applicant has done one of the following:

(i) he or she has passed the nurse practitioner entry-to-practice examination within the three-year period immediately before the application date,

(ii) he or she has practised as a nurse practitioner in another jurisdiction for the minimum number of practice hours set out in the practice directions,

(iii) he or she has successfully completed a course of instruction;

(e) the applicant has received approval from the registrar to engage in the practice of registered nursing as a registered nurse (nurse practitioner) with respect to one of the following patient populations:

(i) family (all ages),

(ii) pediatric (including neonatal),

(iii) adult.

These requirements are in addition to the requirements in subsection 32(1) of the Act.

2.14(2) If an applicant is unable to meet the requirement under clause (1)(c) because the applicant has not written the nurse practitioner entry-to-practice examination within the period specified in the practice directions, the registrar may require the applicant to

(a) establish that the applicant has successfully completed an approved prior learning assessment; and

(b) establish that the applicant has successfully completed a course of instruction as a result of the assessment under clause (a).

c) qu'elle a subi avec succès l'examen d'admission pour les infirmières praticiennes avant l'expiration de la période fixée par les directives d'exercice de la profession;

d) qu'elle s'est conformée à l'une des conditions suivantes :

(i) subir avec succès l'examen d'admission pour les infirmières praticiennes au cours des trois années qui précèdent la date de sa demande,

(ii) avoir exercé la profession à titre d'infirmière praticienne à l'extérieur du Manitoba pendant le nombre d'heures d'exercice fixé par les directives d'exercice de la profession,

(iii) avoir suivi avec succès un cours de formation;

e) elle a été autorisée par le registraire à exercer la profession à titre d'infirmière praticienne à l'égard de l'un des groupes de patients suivants :

(i) familles (tous âges confondus),

(ii) enfants, y compris les nouveau-nés,

(iii) adultes.

Les exigences qui précèdent s'ajoutent à celles que prévoit le paragraphe 32(1) de la *Loi*.

2.14(2) Si la personne ne peut satisfaire aux exigences visées à l'alinéa (1)c) parce qu'elle n'a pu subir l'examen d'admission pour les infirmières praticiennes avant l'expiration de la période fixée par les directives d'exercice de la profession, le registraire peut exiger :

a) qu'elle démontre qu'elle a subi avec succès une évaluation approuvée de ses connaissances préalables;

b) à la suite de l'évaluation préalable, qu'elle démontre qu'elle a suivi avec succès un cours de formation.

Registered Nurse (Nurse Practitioner —
Interim Practice)

Infirmières praticiennes (exercice provisoire)

Registration requirements

2.15(1) An applicant who is authorized to practise as a registered nurse (nurse practitioner) in another jurisdiction in Canada and is in good standing in that jurisdiction may be registered in the registered nurse (nurse practitioner — interim practice) membership class if

(a) the applicant establishes that he or she meets the requirements for registration as registered nurse (nurse practitioner) under section 2.14; and

(b) the applicant has requested and is waiting to obtain information about a change in the information provided since the applicant's initial registration in the registered nurse membership class.

2.15(2) A person may be registered in the registered nurse (nurse practitioner — interim practice) membership class for four months.

Conversion, cancellation

2.16(1) The registrar may convert a registered nurse (nurse practitioner — interim practice) membership to a registered nurse (nurse practitioner) membership after the member has provided the information referred to in clause 2.15(1)(b).

2.16(2) A registered nurse (nurse practitioner — interim practice) membership may be cancelled if the registrar determines based on the evidence obtained that the member does not meet the requirements for registration as a registered nurse (nurse practitioner).

Conditions d'inscription

2.15(1) La personne qui est autorisée à exercer sa profession à titre d'infirmière praticienne ailleurs au Canada et est membre en règle dans le lieu où elle l'exerce peut être inscrite dans la catégorie des infirmières praticiennes (exercice provisoire) à la condition de démontrer à la fois :

a) qu'elle satisfait aux exigences d'inscription prévues par l'article 2.14;

b) qu'elle a demandé des renseignements concernant des modifications à l'information fournie depuis son inscription initiale à titre d'infirmière et qu'elle les attend toujours.

2.15(2) Une infirmière peut être inscrite à titre d'infirmière praticienne (exercice provisoire) pendant une période maximale de quatre mois.

Conversion et annulation

2.16(1) Le registraire peut convertir l'inscription faite à titre provisoire en inscription permanente une fois que le membre en question a fourni les renseignements visés à l'alinéa 2.15(1)b).

2.16(2) Le registraire peut annuler l'inscription d'une personne dans la catégorie des infirmières praticiennes (exercice provisoire) s'il conclut, à la lumière des renseignements obtenus qu'elle ne satisfait pas aux exigences prévues pour être inscrite à titre d'infirmière praticienne.

Registered Nurse (Nurse Practitioner —
Temporary Practice)

Infirmières praticiennes (exercice temporaire)

Registration requirements

2.17(1) An applicant for registration in the registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) membership class must

(a) establish that he or she is authorized to practise registered nursing as a registered nurse (nurse practitioner) in another jurisdiction in Canada and is in good standing in that jurisdiction;

(b) establish that he or she meets the requirements for registration under subsection 32(1) of the Act, subsection 2.7(1) other than clause (g), and clauses 2.14(1)(b) to (d) of this regulation; and

(c) submit to the registrar a signed declaration that he or she will engage in the practice of registered nursing as a registered nurse (nurse practitioner) for no more than four months and only for one or more of the following purposes:

(i) to conduct or participate in a training course or clinical presentation related to the practice of registered nursing,

(ii) to conduct or engage in a research program related to the practice of registered nursing,

(iii) to demonstrate equipment or techniques to be used in clinical care related to the practice of registered nursing,

(iv) to engage in the practice of registered nursing for any other approved purpose.

2.17(2) A person may be registered in the registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) membership class for four months.

Conditions d'inscription

2.17(1) La personne qui demande son inscription dans la catégorie des infirmières praticiennes (exercice temporaire) doit :

a) démontrer qu'elle est autorisée à exercer la profession d'infirmière à titre d'infirmière praticienne ailleurs au Canada et est membre en règle dans le lieu où elle l'exerce;

b) démontrer qu'elle satisfait aux exigences d'inscription prévues par le paragraphe 32(1) de la *Loi*, le paragraphe 2.7(1) — exception faite de l'alinéa g) — ainsi que les alinéas 2.14(1)b) à d) du présent règlement;

c) s'engager par écrit auprès du registraire à n'exercer la profession à titre d'infirmière praticienne que pendant une période maximale de quatre mois et uniquement à l'une des fins suivantes :

(i) donner un cours de formation clinique ou une présentation clinique liés à son exercice de la profession ou collaborer à ces activités,

(ii) diriger un programme de recherche lié à son exercice de la profession ou y participer,

(iii) faire la démonstration de matériel ou de techniques à utiliser dans le cadre de soins cliniques liés à l'exercice de la profession,

(iv) exercer la profession pour une autre fin approuvée.

2.17(2) Une infirmière praticienne peut être inscrite à titre temporaire pendant une période maximale de quatre mois.

2.17(3) Despite subsection (2), the registrar may, upon application, renew the membership of a registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) for a second consecutive four-month period if the registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) establishes that the extension is required to continue to engage in the practice of registered nursing as a registered nurse (nurse practitioner) as specified in the signed declaration. The registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) must submit another signed declaration in respect of the extension.

2.17(4) The registrar must promptly give the registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) written notice of a renewal decision under subsection (3) and, if denied or renewed with conditions, notice of the right to appeal that decision to the council.

2.17(5) After receiving the notice under subsection (4), the registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) may appeal the registrar's decision not to renew the membership or to renew it subject to conditions to the council. Sections 38 and 39 of the Act apply, with necessary changes, to the appeal.

2.17(6) A registration in the registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) membership class is cancelled when the membership period expires.

2.17(7) A registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) membership may be cancelled if the registrar determines that the member engaged in the practice of nursing for a purpose other than the one specified in his or her signed declaration.

2.17(3) Par dérogation au paragraphe (2), le registraire peut, sur demande, renouveler pour une deuxième période consécutive de quatre mois l'inscription d'une infirmière praticienne qui exerce à titre temporaire. Celle-ci doit démontrer que la prolongation est nécessaire pour lui permettre de continuer à exercer sa profession au même titre selon son engagement dûment signé. Elle doit présenter un nouvel engagement dûment signé en vue de l'obtention de la prolongation.

2.17(4) Le registraire informe sans délai par écrit l'infirmière praticienne qui est inscrite à titre temporaire de la décision qu'il prend en vertu du paragraphe (3) sur sa demande de renouvellement; en cas de refus ou de renouvellement conditionnel, il l'informe également de son droit d'interjeter appel de sa décision au conseil.

2.17(5) Après avoir reçu l'avis mentionné au paragraphe (4), l'infirmière praticienne qui est inscrite à titre temporaire peut interjeter appel au conseil de la décision du registraire de refuser le renouvellement ou de l'accorder sous réserve de conditions. Les articles 38 et 39 de la *Loi* s'appliquent à l'appel, avec les adaptations nécessaires.

2.17(6) L'inscription à titre temporaire est annulée lors de l'expiration de la durée de validité de la période d'inscription.

2.17(7) L'inscription à titre temporaire peut être annulée si le registraire conclut que l'infirmière praticienne a exercé sa profession pour une autre fin que celle qu'elle a mentionnée dans sa déclaration dûment signée.

Registered Nurse (Graduate
Nurse Practitioner)

Infirmières praticiennes diplômées

Registration requirements

2.18(1) An applicant for registration in the registered nurse (graduate nurse practitioner) membership class must

- (a) establish that he or she meets the requirements under subsection 2.14(1) other than clause (c);
- (b) establish that
 - (i) he or she is scheduled to take the nurse practitioner entry-to-practice examination, or
 - (ii) he or she has taken the nurse practitioner entry-to-practice examination but has not yet received notice of the results; and
- (c) provide a signed copy of an agreement with a mentor in a satisfactory form.

2.18(2) A person may be registered in the registered nurse (graduate nurse practitioner) membership class for four months.

2.18(3) Despite subsection (2), the registrar may, upon application, renew the membership for a second consecutive four-month period if the member establishes that he or she

- (a) has taken the nurse practitioner entry-to-practice examination for the first time but has not yet received notice of the first examination results; or
- (b) is scheduled to take the nurse practitioner entry-to-practice examination a second time.

Further renewal

2.19(1) A membership that is renewed by the registrar under subsection 2.18(3) may be further renewed, upon application, for a third consecutive four-month period if the member has taken the nurse practitioner entry-to-practice examination a second time but has not yet received notice of the examination results.

Conditions d'inscription

2.18(1) La personne qui demande son inscription dans la catégorie des infirmières praticiennes diplômées doit :

- a) démontrer qu'elle satisfait aux exigences prévues au paragraphe 2.14(1), exception faite de l'alinéa c);
- b) démontrer :
 - (i) soit qu'il est prévu qu'elle subisse l'examen d'admission pour les infirmières praticiennes,
 - (ii) soit qu'elle a subi l'examen, mais n'a pas encore reçu les résultats;
- c) fournir une copie dûment signée de l'entente satisfaisante qu'elle a conclue avec un mentor.

2.18(2) Une infirmière peut être inscrite à titre d'infirmière praticienne diplômée pendant une période maximale de quatre mois.

2.18(3) Par dérogation au paragraphe (2), le registraire peut, sur demande, renouveler l'inscription d'une infirmière praticienne diplômée pour une deuxième période consécutive de quatre mois si elle lui démontre :

- a) soit qu'elle a subi l'examen d'admission pour les infirmières praticiennes une première fois, mais n'a pas encore reçu les résultats;
- b) soit qu'il est prévu qu'elle subisse l'examen d'admission pour les infirmières praticiennes une deuxième fois.

Renouvellement pour une troisième période

2.19(1) L'inscription renouvelée en vertu du paragraphe 2.18(3) peut l'être pour une troisième période consécutive de quatre mois si l'infirmière démontre qu'elle a subi l'examen d'admission pour les infirmières praticiennes une deuxième fois, mais n'a pas encore reçu les résultats.

2.19(2) The registrar must promptly give the member written notice of a renewal decision and, if denied or renewed with conditions, notice of the right to appeal the decision to the council.

2.19(3) After receiving the notice under subsection (2), the member may appeal the registrar's decision not to renew the membership or to renew it subject to conditions to the council. Sections 38 and 39 of the Act apply, with necessary changes, to the appeal.

Mentor requirements

2.20 A person is eligible to act as a mentor if he or she meets both of the following requirements:

- (a) the person is a registered nurse (nurse practitioner) who holds a valid certificate of practice or a physician;
- (b) the person is approved by the registrar to act as a mentor.

Cancellation

2.21(1) A registration in the registered nurse (graduate nurse practitioner) membership class is cancelled

- (a) 30 days after the college receives notice of the member's nurse practitioner entry-to-practice examination results; or
- (b) when the membership period ends;

whichever is earlier.

2.21(2) Despite subsection (1), a registration in the registered nurse (graduate nurse practitioner) membership class is cancelled 24 hours after the college receives notice of the member's failure to pass the nurse practitioner entry-to-practice examination a second time.

2.19(2) Le registraire informe sans délai par écrit l'infirmière concernée de la décision qu'il prend sur sa demande de renouvellement; en cas de refus ou de renouvellement conditionnel, il l'informe également de son droit d'interjeter appel de sa décision au conseil.

2.19(3) Après avoir reçu l'avis mentionné au paragraphe (2), l'infirmière concernée peut interjeter appel au conseil de la décision du registraire de refuser le renouvellement ou de l'accorder sous réserve de conditions. Les articles 38 et 39 de la *Loi* s'appliquent à l'appel, avec les adaptations nécessaires.

Mentor

2.20 Une personne peut agir à titre de mentor à la condition de satisfaire aux exigences suivantes :

- a) être inscrite à titre d'infirmière praticienne et titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité ou être médecin;
- b) être autorisée par le registraire à exercer les fonctions de mentor.

Annulation

2.21(1) L'inscription dans la catégorie des infirmières praticiennes diplômées est annulée 30 jours après que l'Ordre a reçu les résultats de l'examen d'admission pour les infirmières praticiennes ou, si elle est antérieure, à l'expiration de sa durée de validité.

2.21(2) Malgré le paragraphe (1), l'inscription dans la catégorie des infirmières praticiennes diplômées est annulée 24 heures après que l'Ordre est avisé d'un deuxième échec à l'examen d'admission pour les infirmières praticiennes.

CERTIFICATE OF PRACTICE

CERTIFICAT D'EXERCICE

Issuing a Certificate of Practice

Délivrance des certificats d'exercice

Requirements for issuing certificate of practice

2.22(1) To engage in the practice of registered nursing, a member must submit an application in a satisfactory form to obtain a certificate of practice and must

(a) meet the requirements set out in subsection 40(1) of the Act; and

(b) meet the requirements in subsection 32(1) of the Act and, depending on the applicant's membership class, the requirements for

(i) registered nurse membership set out in section 2.7,

(ii) registered nurse (interim practice) membership set out in section 2.8,

(iii) registered nurse (temporary practice) membership set out in section 2.10,

(iv) graduate nurse membership set out in section 2.11,

(v) registered nurse (nurse practitioner) membership set out in section 2.14,

(vi) registered nurse (nurse practitioner — interim practice) membership set out in section 2.15,

(vii) registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) membership set out in section 2.17,

(viii) registered nurse (graduate nurse practitioner) membership set out in section 2.18;

(c) provide satisfactory evidence of the member's beneficiary status with the Canadian Nurses Protective Society.

2.22(2) The registrar may request additional information from the applicant for the purpose of issuing the certificate of practice.

Exigences applicables à la délivrance des certificats d'exercice

2.22(1) Pour pouvoir exercer la profession d'infirmière, le membre doit présenter une demande de certificat d'exercice sous un format satisfaisant et doit :

a) satisfaire aux exigences du paragraphe 40(1) de la *Loi*;

b) satisfaire aux exigences du paragraphe 32(1) de la *Loi* et, selon sa catégorie d'inscription, à celles :

(i) applicables aux infirmières, visées à l'article 2.7,

(ii) applicables aux infirmières (exercice provisoire), visées à l'article 2.8,

(iii) applicables aux infirmières (exercice temporaire), visées à l'article 2.10,

(iv) applicables aux infirmières diplômées, visées à l'article 2.11,

(v) applicables aux infirmières praticiennes, visées à l'article 2.14,

(vi) applicables aux infirmières praticiennes (exercice provisoire), visées à l'article 2.15,

(vii) applicables aux infirmières praticiennes (exercice temporaire), visées à l'article 2.17,

(viii) applicables aux infirmières praticiennes diplômées, visées à l'article 2.18;

c) fournir une preuve satisfaisante de son statut de membre bénéficiaire de la Société de protection des infirmières et infirmiers du Canada.

2.22(2) Avant de délivrer un certificat d'exercice, le registraire peut demander à l'infirmière concernée de lui fournir des renseignements complémentaires.

2.22(3) This section is subject to the obligations of the college under subsection 3(1) of *The Labour Mobility Act*.

2.22(4) For greater certainty, a certificate of practice is issued subject to any conditions imposed on the member's certificate of registration.

Registered Nurse (Authorized Prescriber)

Additional requirements for registered nurse (authorized prescriber)

2.23(1) To obtain the notation "(authorized prescriber)" on a registered nurse's certificate of practice, the member must establish that he or she has

(a) successfully completed a course of instruction in the approved competencies for practice as a registered nurse (authorized prescriber); and

(b) obtained approval from the registrar to practise as a registered nurse (authorized prescriber) for the patient populations that require registered nursing care in any of the following areas:

(i) travel health,

(ii) reproductive health, sexually transmitted infections and blood borne pathogens,

(iii) diabetes health.

2.23(2) If the requirements in subsection (1) are met, the registrar must include the notation "(authorized prescriber)" and indicate the approved patient population on the member's certificate of practice.

2.23(3) A registered nurse (authorized prescriber) with an approved patient population for diabetes health may practise as such only in

(a) collaboration with a physician or registered nurse (nurse practitioner); or

2.22(3) Le présent article s'applique, sous réserve des obligations que le paragraphe 3(1) de la *Loi sur la mobilité de la main-d'oeuvre* impose à l'Ordre.

2.22(4) Il demeure entendu que le certificat d'exercice est soumis aux conditions dont est éventuellement assorti son certificat d'inscription.

Infirmières prescriptrices autorisées

Exigences supplémentaires applicables aux infirmières prescriptrices autorisées

2.23(1) Pour que son certificat d'exercice mentionne qu'elle est prescriptrice autorisée, l'infirmière doit démontrer, à la fois :

a) qu'elle a suivi avec succès un cours de formation qui confère les compétences nécessaires à l'exercice de la profession à titre d'infirmière prescriptrice autorisée;

b) qu'elle a obtenu du registraire l'autorisation d'exercer sa profession à titre de prescriptrice autorisée auprès des patients appartenant à l'un ou l'autre des groupes suivants :

(i) santé des voyageurs,

(ii) soins de santé génésique, infections transmises sexuellement et pathogènes à diffusion hématogène,

(iii) diabète.

2.23(2) Si la titulaire satisfait aux exigences du paragraphe (1), le registraire mentionne sur son certificat qu'elle est prescriptrice autorisée et précise le groupe de patients qu'elle peut soigner.

2.23(3) L'infirmière prescriptrice autorisée à traiter les problèmes de santé liés au diabète peut exercer à ce titre seulement dans les cas suivants :

a) elle travaille en collaboration avec un médecin ou une infirmière praticienne;

(b) any of the following settings:

(i) a hospital designated under *The Health Services Insurance Act*,

(ii) a personal care home designated under *The Health Services Insurance Act*,

(iii) a hospital or health care facility operated by the government, the government of Canada, a municipal government, a regional health authority or an Indian Band,

(iv) a setting other than a hospital or health care facility described in subclause (iii) if the registered nursing care provided at that setting is part of a program operated by the government, the government of Canada or a regional health authority,

(v) a health care facility that is operated by a non-profit corporation and is funded by the government of Manitoba or a regional health authority.

2.23(4) A registered nurse (authorized prescriber) with an approved patient population for diabetes health may prescribe the following devices:

(a) glucometers;

(b) glucose test strips;

(c) lancets;

(d) lancing pen devices;

(e) lancing pen needles;

(f) insulin syringes;

(g) urine ketone strips.

2.23(5) A registered nurse (authorized prescriber) with an approved patient population for reproductive health, sexually transmitted infections and blood borne pathogens may prescribe a diaphragm.

b) elle travaille dans l'un des environnements suivants :

(i) un hôpital désigné sous le régime de la *Loi sur l'assurance-maladie*,

(ii) un foyer de soins personnels désigné sous le régime de la *Loi sur l'assurance-maladie*,

(iii) un hôpital ou un établissement de santé exploité par le gouvernement, le gouvernement du Canada, une administration municipale, un office régional de la santé ou une bande indienne,

(iv) un lieu autre qu'un hôpital ou un établissement visés au sous-alinéa (iii) à la condition que les soins infirmiers qui y sont donnés le soient dans le cadre d'un programme du gouvernement, du gouvernement du Canada ou d'un office régional de la santé,

(v) un établissement de santé exploité par une corporation à but non lucratif et subventionné par le gouvernement du Manitoba ou un office régional de la santé.

2.23(4) L'infirmière prescriptrice autorisée à traiter les problèmes de santé liés au diabète peut prescrire :

a) des glucomètres;

b) des bandelettes réactives;

c) des lancettes;

d) des stylos lancettes;

e) des aiguilles pour stylo lancettes;

f) des seringues à insuline;

g) des bandelettes d'analyse d'urine (corps cétoniques).

2.23(5) L'infirmière prescriptrice autorisée à traiter les problèmes de santé génésique, les infections transmises sexuellement et les pathogènes à diffusion hématogène peut prescrire un diaphragme.

Registered Nurse (Nurse Practitioner)

Infirmières praticiennes

Prescribing devices

2.24 A registered nurse (nurse practitioner) may prescribe any device listed in the *Specified Drugs Regulation*, Manitoba Regulation 6/95.

Prescription de dispositifs

2.24 L'infirmière praticienne peut prescrire les dispositifs mentionnés dans le *Règlement sur les médicaments couverts*, R.M. 6/95.

Renewing a Certificate of Practice

Renouvellement du certificat d'exercice

Renewal requirements

2.25(1) For the purpose of clause 46(1)(c) of the Act, the requirements for renewal of a certificate of practice are as follows:

(a) the member must meet the requirements under clause 40(1) (a) and subsection 46(1) of the Act;

(b) the member must meet the requirements in clause 32(1)(c) to (e) of the Act and, depending on the membership class, the requirements for

(i) registered nurse membership set out in clause 2.7(1)(e) and (f),

(ii) registered nurse (temporary practice) membership set out in section 2.10,

(iii) graduate nurse membership set out in section 2.11,

(iv) registered nurse (nurse practitioner) membership set out in clause 2.14(1)(a),

(v) registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) membership set out in section 2.17,

(vi) registered nurse (graduate nurse practitioner) set out in section 2.18.

(c) the member (other than a member registered in a temporary practice membership class) must complete the continuing competency program;

(d) the member must complete any other requirements established in the practice directions;

Exigences de renouvellement

2.25(1) Pour l'application de l'alinéa 46(1)c) de la *Loi*, les exigences de renouvellement sont les suivantes :

a) satisfaire aux exigences prévues par l'alinéa 40(1)a) et le paragraphe 46(1) de la *Loi*;

b) satisfaire aux exigences prévues par les alinéas 32(1)c) à e) de la *Loi* et à celles prévues par les dispositions suivantes qui s'appliquent :

(i) les alinéas 2.7(1)e) et f), dans le cas des infirmières,

(ii) l'article 2.10, dans le cas des infirmières inscrites à titre temporaire,

(iii) l'article 2.11, dans le cas des infirmières diplômées,

(iv) l'alinéa 2.14(1)a), dans le cas des infirmières praticiennes,

(v) l'article 2.17 dans le cas des infirmières praticiennes inscrites à titre temporaire,

(vi) l'article 2.18, dans le cas des infirmières praticiennes diplômées;

c) avoir terminé le programme de formation continue, sauf dans le cas où il s'agit d'une inscription à titre temporaire;

d) se conformer aux autres exigences prévues par les directives d'exercice de la profession;

(e) if the member is registered in the registered nurse membership class, the member must establish

(i) that he or she has engaged in the practice of registered nursing as a registered nurse for the minimum number of practice hours established in the practice directions, or

(ii) that he or she has

(A) successfully completed a course of instruction, or

(B) passed the registered nurse entry-to-practice examination,

within the four-year period immediately before the year for which renewal is sought;

(f) if the member is registered in the registered nurse (nurse practitioner) membership class, the member must establish

(i) that he or she engaged in the practice of registered nursing as a registered nurse (nurse practitioner) for the minimum number of practice hours established in the practice directions, or

(ii) that he or she has

(A) successfully completed a course of instruction, or

(B) passed the nurse practitioner entry-to-practice examination,

within the three-year period immediately before the year for which renewal is sought;

(g) the member must provide satisfactory evidence of the member's beneficiary status with the Canadian Nurses Protective Society;

(h) the member must provide any other information requested by the registrar.

e) dans le cas des infirmières, démontrer :

(i) soit avoir exercé la profession pendant le nombre d'heures minimal fixé par les directives d'exercice de la profession,

(ii) soit avoir terminé avec succès un cours de formation ou avoir subi avec succès l'examen d'admission pour les infirmières au cours des quatre années qui précèdent celle de la demande de renouvellement;

f) dans le cas des infirmières praticiennes, démontrer :

(i) soit avoir exercé la profession pendant le nombre d'heures minimal fixé par les directives d'exercice de la profession,

(ii) soit avoir terminé avec succès un cours de formation ou avoir subi avec succès l'examen d'admission pour les infirmières praticiennes au cours des trois années qui précèdent celle de la demande de renouvellement;

g) fournir une preuve satisfaisante de son statut de membre bénéficiaire de la Société de protection des infirmières et infirmiers du Canada;

h) fournir les autres renseignements que demande le registraire.

2.25(2) At the renewal interval established in the practice directions, a member must also provide the registrar with a satisfactory criminal record check, child abuse registry check and adult abuse registry check. The registrar may request additional information respecting the criminal record check, child abuse registry check or adult abuse registry check provided by the member.

2.25(2) Aux intervalles prévus par les directives d'exercice de la profession, les membres doivent faire parvenir au registraire un relevé des antécédents judiciaires, un relevé des mauvais traitements et un relevé des mauvais traitements infligés aux adultes, jugés satisfaisants, le registraire étant autorisé à demander des renseignements complémentaires concernant l'un ou l'autre de ces relevés.

Continuing Competency Program

Programme de formation continue

Continuing competency program

2.26 The continuing competency program consists of

- (a) the completion of a jurisprudence learning module that includes an evaluation component;
- (b) the undertaking of a self-assessment process; and
- (c) the preparation and implementation of a self-development plan.

Records

2.27(1) A member must make records in a satisfactory form that indicate he or she has complied with the continuing competency program. The records must be kept for the current year and each of the immediately four preceding practice years.

2.27(2) Upon the registrar's request, a member must submit his or her records. The registrar may request additional information or supporting documentation from the member about the member's continuing competency.

Continuing competency committee

2.28 A continuing competency committee is established comprised of at least six individuals who meet the eligibility criteria established by the council. At least 1/3 of the individuals must be public representatives.

Programme de formation continue

2.26 Le programme de formation continue est composé :

- a) du module de formation sur la jurisprudence et de son élément d'évaluation;
- b) de l'engagement à suivre un processus d'auto-évaluation;
- c) de la préparation et de la mise en œuvre du processus d'auto-évaluation.

Dossiers

2.27(1) Les membres conservent dans leurs dossiers sous une forme satisfaisante des preuves écrites de la mise en œuvre de leur participation au programme de formation continue pour l'année en cours et les quatre années précédentes.

2.27(2) Ils doivent sur demande les remettre au registraire, lequel peut exiger des renseignements ou des documents complémentaires au sujet de leur participation au programme.

Comité de la formation continue

2.28 Est constitué le comité de la formation continue composé d'un minimum de six membres. Au moins un tiers des membres doivent être des représentants du public.

Review

2.29(1) A member may be required by the continuing competency committee to undergo a continuing competency review in any of the following circumstances:

- (a) the member fails to meet the requirement under clause 2.25(1)(b);
- (b) the member fails to make and keep the required records;
- (c) the member is randomly or specifically selected to participate in the review.

2.29(2) After completing the review, the continuing competency committee may

- (a) decide that no further action is required;
- (b) direct the member to take any action it considers necessary to address any issue identified in the review; or
- (c) refer the member to the registrar if the committee considers it necessary to address any issue identified in the review.

2.29(3) The member must report to the continuing competency committee about his or her progress with respect to any action directed under clause (2)(b).

Notifying the registrar

2.30(1) If the continuing competency committee is of the opinion that the member has not remedied the identified issue or issues under clause 2.29(2)(b), the committee must notify the registrar and may make recommendations to the registrar.

2.30(2) Before making a recommendation to the registrar, the continuing competency committee must give the member

- (a) written notice of its intention to make the recommendation;
- (b) a copy of the documentation and information considered by the committee in making its recommendation; and

Vérification professionnelle

2.29(1) Le comité de la formation continue peut obliger un membre à se soumettre à une évaluation professionnelle dans les circonstances suivantes :

- a) il ne satisfait pas aux exigences prévues par l'alinéa 2.25(1)b);
- b) il ne conserve pas dans ses dossiers les documents nécessaires;
- c) il est choisi par le comité, notamment au hasard.

2.29(2) Une fois terminée la vérification professionnelle, le comité peut :

- a) décider qu'aucune autre mesure n'est nécessaire;
- b) ordonner au membre de prendre les mesures que le comité juge nécessaires pour régler les questions soulevées lors de la vérification;
- c) renvoyer son cas au registraire, s'il le juge nécessaire pour régler les questions soulevées lors de la vérification.

2.29(3) Le membre fait rapport au comité de la formation continue de ses progrès dans sa mise en œuvre des mesures visées à l'alinéa (2)b).

Avis au registraire

2.30(1) Si le comité de la formation continue est d'avis que le membre n'a pas pris les mesures visées à l'alinéa 2.29(2)b), il en informe le registraire et lui transmet ses recommandations.

2.30(2) Avant de présenter ses recommandations au registraire, le comité est tenu de donner au membre :

- a) un avis écrit de son intention;
- b) une copie des documents et des renseignements qu'il a pris en compte pour formuler ses recommandations;

(c) at least 15 days to make a written submission to the committee.

c) un délai minimal de 15 jours pour lui présenter ses observations par écrit.

Report conduct to registrar

2.31 The continuing competency committee may report to the registrar that the conduct of a member may constitute conduct about which a finding could be made under subsection 124(2) of the Act. If it makes such a report, the committee must take no further action in respect of the member's conduct.

Rapport au registraire

2.31 Le comité de la formation continue peut aviser le registraire que la conduite d'un membre pourrait servir à fonder une décision sous le régime du paragraphe 124(2) de la *Loi*; dans un tel cas, il lui est alors interdit de prendre toute autre mesure à l'égard du membre.

Professional Liability Protection or Insurance

Protection à l'égard de la responsabilité professionnelle ou assurance responsabilité professionnelle

Professional liability protection or insurance

2.32(1) A member who holds a valid certificate of practice must obtain and maintain professional liability protection or liability insurance for a minimum of \$5 million for each occurrence or claim with a minimum aggregate amount for each year of \$5 million

Protection à l'égard de la responsabilité professionnelle ou assurance responsabilité professionnelle

2.32(1) Le membre titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité est tenu :

(a) as a beneficiary of the Canadian Nurses Protective Society; or

a) soit d'avoir, à titre de bénéficiaire de la Société de protection des infirmières et infirmiers du Canada, une protection à l'égard de la responsabilité professionnelle lui offrant une couverture minimale de cinq millions de dollars par événement ou demande de règlement, sous réserve d'un total minimal de cinq millions de dollars par année;

(b) under a policy of professional liability insurance of an approved type if the Canadian Nurses Protective Society is unable to provide the protection or the member is ineligible for the Canadian Nurses Protective Society's professional liability protection.

b) soit de souscrire une assurance responsabilité professionnelle d'un type approuvé et présentant les caractéristiques indiquées à l'alinéa a) si la Société de protection des infirmières et infirmiers du Canada ne peut lui offrir une protection ou s'il n'y est pas admissible.

2.32(2) The member must immediately notify the registrar if he or she is no longer eligible for the Canadian Nurses Protective Society's professional liability protection or covered by the liability insurance.

2.32(2) Le membre avertit le registraire sans délai s'il n'est plus admissible à la protection à l'égard de la responsabilité professionnelle offerte par la Société de protection des infirmières et infirmiers du Canada ni couvert par l'assurance responsabilité professionnelle.

2.32(3) If the member is no longer eligible for the required liability protection or covered by the liability insurance, his or her certificate of practice is cancelled. At the time of notifying the registrar under subsection (2), the member must also promptly surrender the certificate of practice to the registrar.

2.32(3) Le certificat d'exercice d'un membre est annulé si ce dernier n'est plus admissible à la protection à l'égard de la responsabilité professionnelle ni couvert par l'assurance responsabilité professionnelle. Il est tenu de retourner son certificat d'exercice au registraire au moment où il l'avertit de la situation en conformité avec le paragraphe (2).

Conditions and Obligations

Conditions et obligations

Conditions on certificate of practice

2.33(1) It is a condition of the certificate of practice for a member registered in the registered nurse (temporary practice) membership class or registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) membership class that the member engage in the practice of nursing only in accordance with the purpose for which registration has been granted.

2.33(2) The following are conditions of the certificate of practice for a member registered in the graduate nurse membership class:

(a) the member is not permitted to engage in the practice of registered nursing as the nurse in charge of a unit in a health care facility;

(b) the member is not permitted to engage in the practice of registered nursing without a registered nurse being readily available for guidance and consultation.

2.33(3) It is a condition of the certificate of practice of a member registered in the registered nurse (graduate nurse practitioner) membership class that the member have a mentor.

2.33(4) If a member registered in the registered nurse (graduate nurse practitioner) membership class ceases to have a mentor, his or her certificate of practice is suspended until the member provides the registrar with a signed copy of an agreement with another mentor in a satisfactory form.

Conditions attachées au certificat d'exercice

2.33(1) Constitue une condition d'exercice de la profession la mention sur le certificat d'exercice d'un membre inscrit dans la catégorie des infirmières (exercice temporaire) ou des infirmières praticiennes (exercice temporaire) que le membre n'exerce la profession qu'en conformité avec la fin pour laquelle l'inscription a été acceptée.

2.33(2) Les conditions qui suivent sont attachées au certificat d'exercice du membre inscrit dans la catégorie des infirmières diplômées :

a) interdiction d'exercer la profession à titre d'infirmière responsable d'une unité dans une installation de soins de santé;

b) interdiction d'exercer la profession en l'absence d'une infirmière disponible sans délai pour avis et consultation.

2.33(3) Constitue une condition d'exercice de la profession l'obligation pour le membre inscrit dans la catégorie des infirmières praticiennes diplômées d'avoir un mentor.

2.33(4) Le certificat d'exercice de l'infirmière praticienne diplômée qui cesse d'avoir un mentor est suspendu jusqu'à ce qu'elle fournisse au registraire une copie jugée satisfaisante et dûment signée de l'entente qu'elle a conclue avec un autre mentor.

2.33(5) It is a condition of the certificate of practice of a member who is registered as a result of meeting the requirements under subsection 2.7(4) that the member

(a) must not engage in the practice of registered nursing outside of his or her employment as a full-time faculty member; and

(b) must not

(i) provide direct clinical care to a client,

(ii) supervise or guide the provision of direct clinical care to a client, or

(iii) delegate a reserved act.

2.33(6) The conditions set out in this section are in addition to any other conditions imposed on a member's certificate of registration or certificate of practice.

Change in information

2.34 A member who holds a valid certificate of practice must promptly submit any change in the information referred to in items 3 through 9 of subsection 2.6(1) to the registrar.

Additional checks

2.35(1) If at any time the registrar receives information that causes the registrar to believe that a member may pose a risk to the public or may be unable to engage in the practice of registered nursing, the registrar may require the member to provide an additional satisfactory criminal record check, child abuse registry check or adult abuse registry check.

2.35(2) The registrar may request additional information respecting the criminal record check, child abuse registry check or adult abuse registry check provided by a member under subsection (1).

2.33(5) Constituent des conditions d'exercice de la profession les mentions qui suivent portées sur le certificat d'exercice du membre inscrit après qu'il s'est conformé aux exigences du paragraphe 2.7(4) :

a) obligation de limiter son exercice de la profession au cadre de son emploi à titre de membre à temps complet de la faculté;

b) interdiction :

(i) de fournir des soins cliniques directement à un client,

(ii) de superviser ou de guider la fourniture de soins cliniques directement à un client,

(iii) de déléguer un acte réservé.

2.33(6) Les conditions prévues au présent article s'ajoutent à celles qui peuvent être attachées au certificat d'inscription ou d'exercice d'un membre.

Modification des renseignements

2.34 Le membre titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité est tenu d'informer sans délai le registraire de toute modification à apporter aux renseignements visés aux points 3 à 9 du paragraphe 2.6(1).

Vérifications supplémentaires

2.35(1) Le registraire peut ordonner à un membre de lui fournir un autre relevé des antécédents judiciaires, un autre relevé des mauvais traitements ou un autre relevé des mauvais traitements infligés aux adultes si, en fonction de l'information qui lui est transmise, il est d'avis que le membre pourrait constituer un risque pour le public ou ne pas être capable d'exercer la profession.

2.35(2) Le registraire peut demander des renseignements complémentaires concernant les relevés fournis en conformité avec le paragraphe (1).

Expiry, Conversion and Cancellation

Expiration, conversion et annulation

Expiry of certificate

2.36(1) Subject to subsection 46(3) of the Act, a certificate of practice is valid from the date it is issued or renewed until the expiry date specified on the certificate.

2.36(2) Despite subsection (1), a certificate of practice is no longer valid if the member ceases to be registered as a member.

Conversion

2.37 A member's certificate of practice is converted when the member's registration is converted.

Cancellation

2.38 A member's certificate of practice is cancelled when the member's registration is cancelled.

Expiration du certificat

2.36(1) Sous réserve du paragraphe 46(3) de la *Loi*, le certificat d'exercice est valide à compter de sa date d'émission ou de renouvellement jusqu'à la date d'expiration qui y est mentionnée.

2.36(2) Par dérogation au paragraphe (1), le certificat d'exercice cesse d'être valide lorsque son titulaire cesse d'être inscrit.

Conversion

2.37 La conversion de l'inscription d'un membre entraîne celle de son certificat d'exercice.

Annulation

2.38 L'annulation de l'inscription d'un membre entraîne celle de son certificat d'exercice.

TITLES

TITRES

Titles and abbreviations

2.39(1) While engaged in the practice of registered nursing, a member who is registered in the class listed in the first column of the following table and who holds a valid certificate of practice is entitled to use the title and abbreviation set out opposite in the second column:

Titres et abréviations

2.39(1) Dans le cadre de l'exercice de la profession d'infirmière, le membre inscrit dans une catégorie mentionnée dans la première colonne du tableau qui suit peut, à la condition d'être titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité, utiliser le titre mentionné dans la deuxième colonne au long ou sous une forme abrégée.

| Membership class | Title and abbreviation |
|--|--|
| registered nurse | Registered Nurse RN |
| registered nurse who also meets the authorized prescriber requirements set out in subsection 2.23(1) | Registered Nurse (authorized prescriber) RN (AP) |
| registered nurse (interim practice) | Registered Nurse (interim) RN (interim) |
| registered nurse (temporary practice) | Registered Nurse (temporary) RN (temporary) |
| registered nurse (nurse practitioner) | Registered Nurse (Nurse Practitioner) RN (NP) |
| registered nurse (nurse practitioner — interim practice) | Registered Nurse (Nurse Practitioner Interim) RN (NP interim) |
| registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) | Registered Nurse (Nurse Practitioner Temporary) RN (NP temporary) |
| registered nurse (graduate nurse practitioner) | Registered Nurse (Graduate Nurse Practitioner) RN (GNP) |
| graduate nurse | Graduate Nurse GN |

| Catégorie | Titre |
|---|--|
| infirmière | infirmière |
| infirmière qui satisfait également aux exigences applicables aux prescriptrices autorisées visées au paragraphe 2.23(1) | infirmière prescriptrice autorisée |
| infirmière (exercice provisoire) | infirmière (exercice provisoire) |
| infirmière (exercice temporaire) | infirmière (exercice temporaire) |
| infirmière praticienne | infirmière praticienne |
| infirmière praticienne (exercice provisoire) | infirmière praticienne (exercice provisoire) |
| infirmière praticienne (exercice temporaire) | infirmière praticienne (exercice temporaire) |
| infirmière praticienne diplômée | infirmière praticienne diplômée |
| infirmière diplômée | infirmière diplômée |

2.39(2) No person — other than a person who is registered in a membership class listed in the first column of the table in subsection (1) and who holds a valid certificate of practice — shall use any title or abbreviation listed in the second column of the table in subsection (1) or a variation of any of those titles and abbreviations alone or in combination with other words, in a manner that states or implies that the person is a member of that membership class.

Use of term "licensed" restricted to practising members

2.40 Only a member who holds a valid certificate of practice is entitled to use the term "licensed" or a variation or abbreviation of it to describe the member's practice of registered nursing.

Practising in Manitoba for
No More than 72 Hours

Registration or certificate of practice not required

2.41(1) A person who engages in the practice of registered nursing in a jurisdiction within Canada may practise in Manitoba without being registered under the Act or obtaining a certificate of practice if the following conditions are met:

- (a) the person holds a current authorization to practise registered nursing and is in good standing in that jurisdiction;
- (b) the person undertakes to engage in the practice of registered nursing in Manitoba for no more than 72 hours;
- (c) the person undertakes to engage in the practice of registered nursing in Manitoba only in approved circumstances.

2.41(2) Subsection 2.39(2) does not apply to a person who engages in the practice of registered nursing in Manitoba in accordance with this section.

2.41(3) Upon request, the registrar may permit the person to engage in the practice of registered nursing in Manitoba for a specified period that is more than 72 hours.

2.39(2) Il est interdit à toute personne qui n'est pas inscrite dans une catégorie mentionnée dans la première colonne du tableau du paragraphe (1) et qui n'est pas titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité d'utiliser un titre mentionné dans la deuxième, au long ou sous une forme abrégée ou modifiée, seul ou avec une autre expression, d'une façon qui affirme ou porte à croire que cette personne est membre de cette catégorie.

Utilisation du terme « breveté »

2.40 Seuls les membres titulaires d'un certificat d'exercice en cours de validité sont autorisés à utiliser le mot « breveté », au long ou sous une forme abrégée ou modifiée, en rapport avec leur exercice de la profession.

Exercice de la profession au Manitoba pendant
une période maximale de 72 heures

Inscription ou certificat d'exercice non obligatoires

2.41(1) L'infirmière qui exerce sa profession ailleurs au Canada peut exercer au Manitoba sans être inscrite sous le régime de la présente loi ni être titulaire d'un certificat d'exercice à la condition de satisfaire aux conditions suivantes :

- a) être titulaire d'une autorisation valide à exercer la profession d'infirmière ailleurs au Canada et être membre en règle dans le lieu où elle est autorisée à exercer;
- b) s'engager à n'exercer la profession au Manitoba que pendant une période maximale de 72 heures;
- c) s'engager à n'exercer la profession au Manitoba que dans les circonstances approuvées.

2.41(2) Le paragraphe 2.39(2) ne s'applique pas à l'infirmière qui exerce la profession sous le régime du présent article.

2.41(3) Sur demande, le registraire peut autoriser la personne visée au présent article à exercer la profession d'infirmière au Manitoba pendant une période déterminée supérieure à 72 heures.

PART 3

PARTIE 3

RESERVED ACTS

ACTES RÉSERVÉS

Overview

3.1 This Part sets out which reserved acts may be performed by a member of a membership class and under what conditions. It also includes the rules for delegating the performance of reserved acts to others and the supervision of students. (The reserved acts that form part of the scope of practice of registered nursing are established by the *Practice of Registered Nursing Regulation*.)

Definitions

3.2 The following definitions apply in this Part.

"**additional education**" means a course, program of study, training or other structured process that meets the approved criteria and whose purpose is to provide a member with the competency to perform a reserved act. (« formation complémentaire »)

"**an order**" means an instruction or authorization for a specific client that is given to a member to perform a reserved act by

- (a) a registered nurse (nurse practitioner);
- (b) a registered nurse (authorized prescriber);
- (c) a physician; or
- (d) any other person who engages in health care as a practising member of a health profession regulated under the Act or a profession-specific Act listed in Schedule 2 of the Act;

who is legally permitted and competent to give the order. (« ordre »)

Aperçu

3.1 La présente partie donne la liste des actes réservés que les membres de chaque catégorie peuvent exercer et énumère les conditions applicables dans chaque cas. Elle indique également les règles de délégation applicables à l'exécution des actes réservés ainsi que les règles applicables à la surveillance des étudiants. (Les actes réservés autorisés dans le cadre de l'exercice de la profession d'infirmière sont mentionnés à l'annexe du *Règlement sur l'exercice de la profession d'infirmière*.)

Définitions

3.2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **assistant médical** » Personne inscrite au registre des assistants médicaux de l'Ordre des médecins et chirurgiens du Manitoba. ("clinical assistant")

« **auxiliaire médical** » Personne inscrite au registre des auxiliaires médicaux de l'Ordre des médecins et chirurgiens du Manitoba. ("physician assistant")

« **environnement autorisé d'exercice de la profession** »

- a) Un hôpital désigné sous le régime de la *Loi sur l'assurance-maladie*;
- b) un foyer de soins personnels désigné sous le régime de la *Loi sur l'assurance-maladie*;
- c) un hôpital ou un établissement de santé exploité par le gouvernement, le gouvernement du Canada, une administration municipale, un office régional de la santé ou une bande indienne;
- d) un lieu autre qu'un hôpital ou un établissement visés à l'alinéa c) à la condition que les soins infirmiers qui y sont donnés le soient dans le cadre d'un programme du gouvernement, du gouvernement du Canada ou d'un office régional de la santé;

"**approved practice setting**" means any of the following:

(a) a hospital designated under *The Health Services Insurance Act*;

(b) a personal care home designated under *The Health Services Insurance Act*;

(c) a hospital or health care facility operated by the government, the government of Canada, a municipal government, a regional health authority or an Indian Band;

(d) a setting other than a hospital or health care facility described in clause (c) if the registered nursing care provided at that setting is part of a program operated by the government, the government of Canada or a regional health authority;

(e) a health care facility that is operated by a non-profit corporation and is funded by the government of Manitoba or a regional health authority. (« environnement autorisé d'exercice de la profession »)

"**clinical assistant**" means a person who is registered on the clinical assistant register of the College of Physicians and Surgeons of Manitoba. (« assistant médical »)

"**clinical decision tool**" means a document whose purpose is to guide, based on evidence, the assessment, diagnosis or treatment of a client-specific clinical problem. (« outils de décision clinique »)

"**graduate nurse**" means a person who is registered in the graduate nurse membership class and who holds a valid certificate of practice. (« infirmière diplômée »)

"**physician assistant**" means a person who is registered on the physician assistant register of the College of Physicians and Surgeons of Manitoba. (« auxiliaire médical »)

"**registered nurse**" means a person who is registered in the registered nurse membership class and who holds a valid certificate of practice. (« infirmière »)

e) un établissement de santé exploité par une corporation à but non lucratif et subventionné par le gouvernement du Manitoba ou un office régional de la santé. ("approved practice setting")

« **formation complémentaire** » Cours, programme d'études ou de formation ou tout autre processus structuré conforme aux critères approuvés et dont le but est de permettre aux membres d'acquérir les compétences nécessaires à l'exercice d'un acte réservé. ("additional education")

« **infirmière** » Personne inscrite dans la catégorie des infirmières et titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité. ("registered nurse")

« **infirmière diplômée** » Personne inscrite dans la catégorie des infirmières diplômées et titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité. ("graduate nurse")

« **infirmière (exercice provisoire)** » Personne inscrite dans la catégorie des infirmières (exercice provisoire) et titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité. ("registered nurse (interim practice)")

« **infirmière (exercice temporaire)** » Personne inscrite dans la catégorie des infirmières (exercice temporaire) et titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité. ("registered nurse (temporary practice)")

« **infirmière praticienne** » Personne inscrite dans la catégorie des infirmières praticiennes et titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité. ("registered nurse (nurse practitioner)")

« **infirmière praticienne diplômée** » Personne inscrite dans la catégorie des infirmières praticiennes diplômées et titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité. ("registered nurse (graduate nurse practitioner)")

« **infirmière praticienne (exercice provisoire)** » Personne inscrite dans la catégorie des infirmières praticiennes (exercice provisoire) et titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité. ("registered nurse (nurse practitioner – interim practice)")

"registered nurse (graduate nurse practitioner)" means a person who is registered in the registered nurse (graduate nurse practitioner) membership class and who holds a valid certificate of practice. (« infirmière praticienne diplômée »)

"registered nurse (interim practice)" means a person who is registered in the registered nurse (interim practice) membership class and who holds a valid certificate of practice. (« infirmière (exercice provisoire) »)

"registered nurse (nurse practitioner)" means a person who is registered in the registered nurse (nurse practitioner) membership class and who holds a valid certificate of practice. (« infirmière praticienne »)

"registered nurse (nurse practitioner — interim practice)" means a person who is registered in the registered nurse (nurse practitioner — interim practice) membership class and who holds a valid certificate of practice. (« infirmière praticienne (exercice provisoire) »)

"registered nurse (nurse practitioner — temporary practice)" means a person who is registered in the registered nurse (nurse practitioner — interim practice) membership class and who holds a valid certificate of practice. (« infirmière praticienne (exercice temporaire) »)

"registered nurse (temporary practice)" means a person who is registered in the registered nurse (temporary practice) membership class and who holds a valid certificate of practice. (« infirmière (exercice temporaire) »)

Performing reserved acts

3.3 A member may perform a reserved act only if the member is legally permitted and competent to perform it and it is safe and appropriate for the procedure being performed.

« **infirmière praticienne (exercice temporaire)** » Personne inscrite dans la catégorie des infirmières praticiennes (exercice temporaire) et titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité. ("registered nurse (nurse practitioner — temporary practice)")

« **ordre** » Instruction ou autorisation d'exercer un acte réservé donnée à un membre à l'égard d'un client déterminé par une infirmière praticienne, une infirmière prescriptrice autorisée, un médecin ou tout autre professionnel de la santé membre d'une profession de la santé régie par la *Loi* ou une loi particulière mentionnée à l'annexe 2 de la *Loi* et qui sont légalement aptes à accomplir cet acte et possèdent les compétences nécessaires à cette fin. ("an order")

« **outils de décision clinique** » Document ayant pour but de guider l'évaluation, le diagnostic ou le traitement du problème clinique d'un client déterminé, en fonction des éléments d'information disponibles. ("clinical decision tool")

Exécution des actes réservés

3.3 Un membre ne peut accomplir un acte réservé que s'il est légalement apte à accomplir cet acte et possède les compétences nécessaires à cette fin et à la condition que l'exécution de l'acte soit sécuritaire et indiquée.

Reserved acts — registered nurse

3.4 A registered nurse may perform the following reserved acts:

1. reserved act 1: A registered nurse may make a diagnosis that is appropriate to the member's practice of registered nursing and communicate it to an individual or his or her personal representative in circumstances in which it is reasonably foreseeable that the individual or representative will rely on the diagnosis to make a decision about the individual's health care.

2. reserved act 2: A registered nurse may

- (a) order or;

- (b) receive;

reports of screening or diagnostic tests for the purpose of assessing, diagnosing or resolving a health condition that is appropriate to the registered nurse's practice if the registered nurse practises in an approved practice setting and the registered nurse

- (c) uses a clinical decision tool in place at the approved practice setting; or

- (d) collaborates with

- (i) a registered nurse (nurse practitioner),

- (ii) a registered nurse (authorized prescriber),

- (iii) a physician,

- (iv) a physician assistant,

- (v) a clinical assistant, or

- (vi) a pharmacist;

who is legally permitted and competent to order or receive those reports.

3. reserved act 3(a): Subject to item 4, a registered nurse may perform any procedure on tissue below the dermis.

Actes réservés — infirmières

3.4 L'infirmière peut accomplir les actes réservés suivants :

1. acte réservé 1 : Établir un diagnostic compatible avec l'exercice de la profession et le communiquer au particulier concerné ou à son représentant personnel dans des circonstances qui permettent raisonnablement de penser que ce particulier ou son représentant se fondera sur lui pour prendre une décision liée aux soins de santé qui le concernent.

2. acte réservé 2 : À la condition d'exercer sa profession dans un environnement autorisé d'exercice de la profession et, selon le cas, d'utiliser tout outil de décision clinique qui y est disponible ou de travailler en collaboration avec une infirmière praticienne, une infirmière prescriptrice autorisée, un médecin, un auxiliaire médical, un assistant médical ou un pharmacien qui sont légalement aptes à accomplir cet acte et qui possèdent les compétences nécessaires à cette fin :

- a) prescrire des tests de dépistage ou de diagnostic à des fins d'évaluation, de diagnostic ou de traitement de l'état de santé d'une personne, compatibles avec son exercice de la profession;

- b) recevoir les résultats de ces tests.

3. acte réservé 3a) : Sous réserve du point 4, pratiquer des interventions sur le tissu situé sous le derme.

- | | |
|---|--|
| <p>4. reserved act 3(a): If a registered nurse has completed additional education, the registered nurse may perform a procedure on tissue below the dermis for the following purposes:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) sharp wound debridement; (b) suturing; (c) intraosseous line placement; (d) umbilical venous and umbilical arterial line insertion; (e) arterial puncture and line insertion; (f) peripherally inserted central catheter insertion; (g) escharotomy; (h) needle thoracostomy for decompression; (i) cricothyroidotomy. | <p>4. acte réservé 3a) : À la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, pratiquer des interventions sur le tissu situé sous le derme dans les cas suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) le débridement chirurgical; b) les sutures; c) les cathéterismes intraosseux; d) les cathétérismes artériels, veineux ou ombilicaux; e) un cathétérisme et une ponction artérielle; f) l'introduction d'un cathéter veineux central inséré en périphérie; g) les incisions de décharge; h) la thoracostomie à l'aiguille; i) la cricothyroïdotomie. |
| <p>5. reserved act 3(b): A registered nurse may perform a procedure below the surface of a mucous membrane.</p> | <p>5. acte réservé 3b) : Pratiquer une intervention sur le tissu situé sous la surface des muqueuses.</p> |
| <p>6. reserved act 3(c): If a registered nurse has completed additional education, the registered nurse may perform a procedure on the surface of the cornea.</p> | <p>6. acte réservé 3c) : À la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, pratiquer une intervention à la surface de la cornée.</p> |
| <p>7. reserved act 4(a): A registered nurse may insert or remove an instrument or a device, hand or finger into the external ear canal.</p> | <p>7. acte réservé 4a) : Introduire un instrument, une main ou un doigt dans le conduit auditif externe ou les en retirer.</p> |
| <p>8. reserved act 4(b): A registered nurse may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the point in the nasal passages where they normally narrow.</p> | <p>8. acte réservé 4b) : Introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà du point de rétrécissement normal des fosses nasales ou les en retirer.</p> |
| <p>9. reserved act 4(c): Subject to item 10, a registered nurse may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the pharynx.</p> | <p>9. acte réservé 4c) : Sous réserve du point 10, introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà du pharynx ou les en retirer.</p> |

10. reserved act 4(c): If a registered nurse has completed additional education, the registered nurse may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the pharynx for the purpose of establishing an advanced airway.
 11. reserved act 4(d): A registered nurse may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the opening of the urethra.
 12. reserved act 4(e): Subject to items 13 and 14, a registered nurse may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the labia majora.
 13. reserved act 4(e): If a registered nurse has completed additional education, the registered nurse may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the labia majora for the purpose or purposes of intrauterine device insertion, cervical cancer screening or pelvic examination.
 14. reserved act 4(e): If a registered nurse has completed additional education and there is an order, the registered nurse may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the labia majora for the purpose of intrauterine insemination.
 15. reserved act 4(f): A registered nurse may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the anal verge.
 16. reserved act 4(g): A registered nurse may insert or remove an instrument or a device, hand or finger into an artificial opening in the body.
 17. reserved act 5(a): A registered nurse may administer a substance by injection.
 18. reserved act 5(b): A registered nurse may administer a substance by inhalation.
 19. reserved act 5(c): A registered nurse may administer a substance by mechanical ventilation.
 20. reserved act 5(d): A registered nurse may administer a substance by irrigation.
10. acte réservé 4c) : À la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà du pharynx pour élargir les voies aériennes; retirer l'instrument, la main ou le doigt.
 11. acte réservé 4d) : Introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà du méat urinaire ou les en retirer.
 12. acte réservé 4e) : Sous réserve des points 13 et 14, introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà des grandes lèvres ou les en retirer.
 13. acte réservé 4e) : À la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà des grandes lèvres pour insérer un dispositif intra-utérin, lors du dépistage du cancer du col utérin ou d'un examen pelvien; retirer l'instrument, la main ou le doigt.
 14. acte réservé 4e) : Sur ordre et à la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà des grandes lèvres pour faire une insémination intra-utérine ou les en retirer.
 15. acte réservé 4f) : Introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà de la marge de l'anus ou les en retirer.
 16. acte réservé 4g) : Introduire un instrument, une main ou un doigt par une ouverture artificielle dans le corps ou les en retirer.
 17. acte réservé 5a) : Administrer des substances par injection.
 18. acte réservé 5b) : Administrer des substances par inhalation.
 19. acte réservé 5c) : Administrer des substances par ventilation artificielle.
 20. acte réservé 5d) : Administrer des substances par irrigation.

21. reserved act 5(e): A registered nurse may administer a substance by enteral instillation.
22. reserved act 5(e): A registered nurse may administer normal saline by parenteral instillation.
23. reserved act 5(e): If there is an order, a registered nurse may administer a substance (other than normal saline) by parenteral instillation.
24. reserved act 5(f): If there is an order, a registered nurse may administer a substance by transfusion.
25. reserved act 5(g): If a registered nurse has completed additional education and there is an order, the registered nurse may administer a substance by using a hyperbaric chamber.
26. reserved act 9: If there is an order, a registered nurse may administer a drug by any method (other than by intravitreal injection). If the drug is a non-prescription drug, the registered nurse may administer it by any method without an order.
27. reserved act 9: If a registered nurse has completed additional education and there is an order, the registered nurse may administer a drug by intravitreal injection.
28. reserved act 9: A registered nurse may administer a vaccine by any method in accordance with the provincial requirements in any of the following circumstances:
- (a) the vaccine is included in a publicly-funded provincial immunization program;
 - (b) the vaccine is required as part of a communicable disease response;
 - (c) there is an order for the vaccine to be administered.
21. acte réservé 5e) : Administrer des substances par instillation entérale.
22. acte réservé 5e) : Administrer un soluté isotonique de chlorure de sodium par instillation parentérale.
23. acte réservé 5e) : Sur ordre, administrer des substances, autres qu'un soluté isotonique de chlorure de sodium, par instillation parentérale.
24. acte réservé 5f) : Sur ordre, administrer des substances par transfusion.
25. acte réservé 5g) : Sur ordre et à la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, administrer des substances en utilisant un caisson hyperbare.
26. acte réservé 9 : Administrer un médicament par quelque méthode que ce soit, exception faite de l'injection intravitréenne; s'il s'agit d'un médicament en vente libre, l'ordre n'est pas nécessaire, dans le cas contraire, il est obligatoire.
27. acte réservé 9 : Sur ordre et à la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, administrer un médicament par injection intravitréenne.
28. acte réservé 9 : Administrer un vaccin par quelque méthode que ce soit, en conformité avec les normes provinciales applicables, dans les cas suivants :
- a) le vaccin est visé par un programme provincial d'immunisation financé par l'État;
 - b) le vaccin est nécessaire dans le cadre d'une réponse à une maladie transmissible;
 - c) un ordre a été donné en ce sens.

29. reserved act 10(a): A registered nurse may apply ultrasound for any of the following purposes:
- (a) blood flow imaging;
 - (b) bladder volume measurement;
 - (c) fetal heart monitoring;
 - (d) vascular access.
30. reserved act 10(a): If a registered nurse has completed additional education and there is an order, a registered nurse may apply ultrasound for fetal assessment.
31. reserved act 10(b)(ii): A registered nurse may apply electricity for cardiac pacemaker therapy.
32. reserved act 10(b)(iii): If a registered nurse has completed additional education and there is an order, the registered nurse may apply electricity for the purpose of cardioversion.
33. reserved act 10(b)(iv): If a registered nurse has completed additional education, the registered nurse may apply electricity for the purpose of defibrillation.
34. reserved act 10(b)(v): If a registered nurse has completed additional education and there is an order, the registered nurse may apply electricity for the purpose of electrocoagulation.
35. reserved act 10(b)(vi): If a registered nurse has completed additional education and there is an order, the registered nurse may apply electricity for the purpose of electroconvulsive shock therapy.
36. reserved act 10(b)(x): If a registered nurse has completed additional education and there is an order, the registered nurse may apply electricity for the purpose of transcutaneous cardiac pacing.
29. acte réservé 10a) : Appliquer des ultrasons dans les cas suivants :
- a) contrôle du débit sanguin par imagerie médicale;
 - b) mesure du volume de la vessie;
 - c) surveillance de la fréquence cardiaque fœtale;
 - d) accès vasculaire.
30. acte réservé 10a) : Sur ordre et à la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, appliquer des ultrasons pour une évaluation fœtale.
31. acte réservé 10b)(ii) : Appliquer l'électricité pour une thérapie du nœud sinoauriculaire.
32. acte réservé 10b)(iii) : Sur ordre et à la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, appliquer l'électricité pour obtenir une cardioversion.
33. acte réservé 10b)(iv) : À la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, appliquer l'électricité pour obtenir une défibrillation.
34. acte réservé 10b)(v) : Sur ordre et à la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, appliquer l'électricité pour obtenir une électrocoagulation.
35. acte réservé 10b)(vi) : Sur ordre et à la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, appliquer l'électricité lors d'une thérapie par électrochocs.
36. acte réservé 10b)(x) : Sur ordre et à la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, appliquer l'électricité pour la stimulation cardiaque transcutanée.

37. reserved act 10(d): If a registered nurse has completed additional education, the registered nurse may apply non-ionizing radiation in the form of a laser for the purpose of destroying tissue during a dermatological procedure.
38. reserved act 10(e): If a registered nurse has completed additional education, the registered nurse may apply X-rays for diagnostic or imaging purposes at a federal nursing station to the chest or a limb of an individual who is more than 24 months old.
39. reserved act 10(e): A registered nurse may order X-rays for the purpose of diagnosing a health condition or fracture, or for the purpose of imaging a line or tube placement, that is appropriate to the registered nurse's practice if the registered nurse practises in an approved practice setting and the registered nurse
- (a) uses a clinical decision tool in place at the approved practice setting; or
- (b) collaborates with
- (i) a registered nurse (nurse practitioner),
- (ii) a registered nurse (authorized prescriber),
- (iii) a physician,
- (iv) a physician assistant, or
- (v) a clinical assistant;
- who is legally permitted and competent to order X-rays.
40. reserved act 11: In relation to a therapeutic diet that is administered by parenteral instillation, a registered nurse may
- (a) select ingredients for the diet if the registered nurse has completed additional education; and
- (b) administer the diet.
37. acte réservé 10d) : Sur ordre et à la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, appliquer des rayonnements non ionisants sous la forme d'un laser pour détruire des tissus au cours d'un traitement dermatologique.
38. acte réservé 10e) : À la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, appliquer des rayons X à des fins d'imagerie médicale ou de diagnostic dans un poste de soins infirmiers de compétence fédérale à la poitrine ou à un membre d'un patient âgé de plus de 24 mois.
39. acte réservé 10e) : Ordonner l'application de rayons X à des fins de diagnostic d'un état de santé ou d'une fracture, ou à des fins d'imagerie médicale dans le cadre d'un cathétérisme, compatible avec l'exercice de la profession à la condition d'exercer dans un environnement autorisé d'exercice de la profession et, selon le cas :
- a) d'utiliser les outils de décision cliniques qui y sont disponibles;
- b) de travailler en collaboration avec une infirmière praticienne, une infirmière prescriptrice autorisée, un médecin, un auxiliaire médical ou un assistant médical qui sont légalement aptes à ordonner l'application de rayons X et possèdent les compétences nécessaires à cette fin.
40. acte réservé 11 : Dans le cas d'un régime thérapeutique administré par instillation parentérale :
- a) faire le choix des ingrédients du régime à la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire;
- b) administrer les aliments.

41. reserved act 11(b): In relation to a therapeutic diet that is administered by enteral instillation, a registered nurse may compound or administer the diet.
42. reserved act 13: A registered nurse may put into the external ear canal, up to the eardrum, water that is under pressure equal to or less than the pressure created by the use of an ear bulb syringe or ear wash system.
43. reserved act 14: A registered nurse may manage labour or the delivery of a baby within a facility where labour and delivery services are provided.
44. reserved act 20: A registered nurse may perform a psycho-social intervention with an expectation of modifying a substantial disorder of thought, mood, perception, orientation or memory that grossly impairs judgment, behaviour, the capacity to recognize reality, or the ability to meet the ordinary demands of life if the registered nurse
- (a) has completed additional education; and
- (b) performs it in collaboration with a person who engages in health care as a practising member of a health profession regulated under the Act or a profession-specific Act listed in Schedule 2 of the Act and who is legally permitted and competent to perform it.
45. reserved act 21: In relation to allergies, a registered nurse may
- (a) perform challenge testing by any method if emergency protocols are in place; or
- (b) perform desensitizing treatment by any method if emergency protocols are in place.
41. acte réservé 11b) : Dans le cas d'un régime thérapeutique administré par instillation entérale, préparer et administrer les aliments.
42. acte réservé 13 : Introduire dans le canal auditif externe, jusqu'au tympan, de l'eau sous pression, sans dépasser la pression maximale obtenue avec un injecteur à poire auriculaire ou un appareil de nettoyage du canal auditif.
43. acte réservé 14 : Diriger le travail des parturientes ou la pratique d'accouchements dans les établissements où l'on procède aux accouchements.
44. acte réservé 20 : Procéder à une intervention psychosociale dans le but de traiter un trouble important de la pensée, de l'humeur, de la perception, de l'orientation ou de la mémoire qui affecte gravement le jugement, le comportement, la perception de la réalité ou la capacité de faire face à la réalité de la vie à la condition :
- a) d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire;
- b) de procéder à l'intervention en collaboration avec un professionnel de la santé membre d'une profession de la santé régie par la *Loi* ou une loi particulière mentionnée à l'annexe 2 de la *Loi* et qui est légalement apte à accomplir cet acte et possède les compétences nécessaires à cette fin.
45. acte réservé 21 : Dans le cas des allergies :
- a) administrer des tests de provocation d'allergie, indépendamment de la méthode choisie, si des protocoles d'urgence sont en place;
- b) administrer un traitement de désensibilisation, indépendamment de la méthode choisie, si des protocoles d'urgence sont en place.

Reserved acts — registered nurse (interim practice)

3.5 A registered nurse (interim practice) may perform a reserved act as set out in section 3.4.

Reserved acts — registered nurse (temporary practice)

3.6 A registered nurse (temporary practice) may perform a reserved act as set out in section 3.4 only if the act relates to the purpose for which the registered nurse has been granted registration in this membership class.

Reserved acts — graduate nurse

3.7 A graduate nurse may perform a reserved act as set out in section 3.4 if the graduate nurse is supervised by a registered nurse or registered nurse (nurse practitioner) who is legally permitted and competent to perform the reserved act and is readily available and accessible for guidance and consultation, including by telephone.

Reserved acts — registered nurse (authorized prescriber)

3.8(1) A registered nurse (authorized prescriber) may perform a reserved act as set out in section 3.4.

3.8(2) A registered nurse (authorized prescriber) may also perform the following reserved acts in respect of the registered nurse's approved patient population:

1. reserved act 1: A registered nurse (authorized prescriber) may make a diagnosis that is appropriate to the member's practice as a registered nurse (authorized prescriber) and communicate it to an individual or his or her personal representative in circumstances in which it is reasonably foreseeable that the individual or representative will rely on the diagnosis to make a decision about the individual's health care.
2. reserved act 2: A registered nurse (authorized prescriber) may order or receive reports of screening or diagnostic tests listed in the Schedule.
3. reserved act 6: A registered nurse (authorized prescriber) may prescribe a drug or vaccine listed in the Schedule.

Actes réservés — infirmières (exercice provisoire)

3.5 L'infirmière qui exerce sa profession de façon provisoire peut accomplir les actes réservés mentionnés à l'article 3.4.

Actes réservés — infirmières (exercice temporaire)

3.6 L'infirmière qui exerce sa profession de façon temporaire peut accomplir les actes réservés mentionnés à l'article 3.4 dans la mesure où ils sont liés aux fins pour lesquelles elle a été inscrite.

Actes réservés — infirmières diplômées

3.7 L'infirmière diplômée peut accomplir les actes réservés mentionnés à l'article 3.4 dans la mesure où son travail est surveillé par une infirmière ou une infirmière praticienne elles-mêmes habilitées à accomplir l'acte en question et à la condition qu'elles soient disponibles, notamment par téléphone, pour aide et consultation.

Actes réservés — infirmières prescriptrices autorisées

3.8(1) L'infirmière prescriptrice autorisée peut accomplir les actes réservés mentionnés à l'article 3.4.

3.8(2) L'infirmière prescriptrice autorisée peut accomplir les actes réservés qui suivent à l'égard du groupe de patients qu'elle est autorisée à soigner :

1. acte réservé 1 : Établir un diagnostic compatible avec l'exercice de la profession à titre d'infirmière prescriptrice autorisée et le communiquer au particulier concerné ou à son représentant personnel dans des circonstances qui permettent raisonnablement de penser que ce particulier ou son représentant se fondera sur lui pour prendre une décision liée aux soins de santé qui le concernent.
2. acte réservé 2 : Prescrire des tests de dépistage ou de diagnostic mentionnés à l'annexe et recevoir les résultats.
3. acte réservé 6 : Prescrire des médicaments et des vaccins mentionnés à l'annexe.

Reserved acts — registered nurse (nurse practitioner)

3.9 A registered nurse (nurse practitioner) may perform the following reserved acts:

1. reserved act 1: A registered nurse (nurse practitioner) may make a diagnosis and communicate it to an individual or his or her personal representative in circumstances in which it is reasonably foreseeable that the individual or representative will rely on the diagnosis to make a decision about the individual's health care.
2. reserved act 2: A registered nurse (nurse practitioner) may order or receive reports of screening or diagnostic tests.
3. reserved act 3(a): A registered nurse (nurse practitioner) may perform a procedure on tissue below the dermis.
4. reserved act 3(b): A registered nurse (nurse practitioner) may perform a procedure below the surface of a mucous membrane.
5. reserved act 3(c): If a registered nurse (nurse practitioner) has completed additional education, the registered nurse (nurse practitioner) may perform a procedure on the surface of the cornea.
6. reserved act 4(a): A registered nurse (nurse practitioner) may insert or remove an instrument or a device, hand or finger into the external ear canal.
7. reserved act 4(b): A registered nurse (nurse practitioner) may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the point in the nasal passages where they normally narrow.
8. reserved act 4(c): A registered nurse (nurse practitioner) may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the pharynx.
9. reserved act 4(d): A registered nurse (nurse practitioner) may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the opening of the urethra.

Actes réservés — infirmières praticiennes

3.9 L'infirmière praticienne peut accomplir les actes réservés suivants :

1. acte réservé 1 : Établir un diagnostic compatible avec l'exercice de la profession et le communiquer au particulier concerné ou à son représentant personnel dans des circonstances qui permettent raisonnablement de penser que ce particulier ou son représentant se fondera sur lui pour prendre une décision liée aux soins de santé qui le concernent.
2. acte réservé 2 : Prescrire des tests de dépistage ou de diagnostic et recevoir les résultats.
3. acte réservé 3a) : Pratiquer des interventions sur le tissu situé sous le derme.
4. acte réservé 3b) : Pratiquer des interventions sur le tissu situé sous la surface des muqueuses.
5. acte réservé 3c) : À la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, pratiquer des interventions à la surface de la cornée.
6. acte réservé 4a) : Introduire un instrument, une main ou un doigt dans le conduit auditif externe ou les en retirer.
7. acte réservé 4b) : Introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà du point de rétrécissement normal des fosses nasales ou les en retirer.
8. acte réservé 4c) : Introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà du pharynx ou les en retirer.
9. acte réservé 4d) : Introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà du méat urinaire ou les en retirer.

- | | |
|---|---|
| <p>10. reserved act 4(e): A registered nurse (nurse practitioner) may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the labia majora.</p> <p>11. reserved act 4(f): A registered nurse (nurse practitioner) may insert or remove an instrument or a device, hand or finger beyond the anal verge.</p> <p>12. reserved act 4(g): A registered nurse (nurse practitioner) may insert or remove an instrument or a device, hand or finger into an artificial opening in the body.</p> <p>13. reserved act 5(a): A registered nurse (nurse practitioner) may administer a substance by injection.</p> <p>14. reserved act 5(b): A registered nurse (nurse practitioner) may administer a substance by inhalation.</p> <p>15. reserved act 5(c): A registered nurse (nurse practitioner) may administer a substance by mechanical ventilation.</p> <p>16. reserved act 5(d): A registered nurse (nurse practitioner) may administer a substance by irrigation.</p> <p>17. reserved act 5(e): A registered nurse (nurse practitioner) may administer a substance by enteral or parenteral instillation.</p> <p>18. reserved act 5(f): A registered nurse (nurse practitioner) may administer a substance by transfusion.</p> <p>19. reserved act 5(g): A registered nurse (nurse practitioner) may administer a substance by using a hyperbaric chamber.</p> <p>20. reserved act 6: A registered nurse (nurse practitioner) may prescribe</p> | <p>10. acte réservé 4e) : Introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà des grandes lèvres ou les en retirer.</p> <p>11. acte réservé 4f) : Introduire un instrument, une main ou un doigt au-delà de la marge de l'anus ou les en retirer.</p> <p>12. acte réservé 4g) : Introduire un instrument, une main ou un doigt par une ouverture artificielle dans le corps ou les en retirer.</p> <p>13. acte réservé 5a) : Administrer des substances par injection.</p> <p>14. acte réservé 5b) : Administrer des substances par inhalation.</p> <p>15. acte réservé 5c) : Administrer des substances par ventilation artificielle.</p> <p>16. acte réservé 5d) : Administrer des substances par irrigation.</p> <p>17. acte réservé 5e) : Administrer des substances par instillation entérale ou parentérale.</p> <p>18. acte réservé 5f) : Administrer des substances par transfusion.</p> <p>19. acte réservé 5g) : Administrer des substances en utilisant un caisson hyperbare.</p> <p>20. acte réservé 6 : Prescrire :</p> |
|---|---|

(a) a drug that is listed in Schedule 1 of the *Manual for Canada's National Drug Scheduling System* published by the National Association of Pharmacy Regulatory Authorities, as amended from time to time;

a) un médicament inscrit à l'annexe 1 du manuel d'établissement des annexes de l'Association nationale des organismes de réglementation de la pharmacie, avec ses modifications successives;

(b) a drug other than a drug referred to in clause (a), if the registered nurse (nurse practitioner) is an employee of a regional health authority or health care facility who is permitted to do so by a written policy of the authority or facility;

(c) any non-prescription drug in order to permit the individual to access a drug plan that covers non-prescription drugs.

This item is subject to the restrictions set out in the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) and the regulations under that Act.

21. reserved act 6: A registered nurse (nurse practitioner) may prescribe a vaccine.
22. reserved act 9: A registered nurse (nurse practitioner) may administer a drug or vaccine by any method.
23. reserved act 10(a): A registered nurse (nurse practitioner) may order the application of ultrasound for diagnostic or imaging purposes.
24. reserved act 10(a): If a registered nurse (nurse practitioner) has completed additional education, the registered nurse (nurse practitioner) may apply ultrasound for diagnostic or imaging purposes.
25. reserved act 10(b)(ii): A registered nurse (nurse practitioner) may apply or order the application of electricity for cardiac pacemaker therapy.
26. reserved act 10(b)(iii): A registered nurse (nurse practitioner) may apply or order the application of electricity for the purpose of cardioversion.
27. reserved act 10(b)(iv): A registered nurse (nurse practitioner) may apply or order the application of electricity for the purpose of defibrillation.
28. reserved act 10(b)(v): A registered nurse (nurse practitioner) may apply or order the application of electricity for electrocoagulation.

b) tout autre médicament, si son employeur est un office régional de la santé ou un établissement de santé qui l'a autorisée par écrit à le faire;

c) un médicament en vente libre, pour permettre à une personne d'en demander le remboursement à un assureur, le cas échéant.

Il demeure entendu que le présent point s'applique sous réserve des restrictions que prévoit la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) et ses règlements d'application.

21. acte réservé 6 : Prescrire un vaccin.
22. acte réservé 9 : Administrer un vaccin ou un médicament par quelque méthode que ce soit.
23. acte réservé 10a) : Appliquer ou ordonner l'application des ultrasons à des fins de diagnostic ou d'imagerie médicale.
24. acte réservé 10a) : À la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, appliquer des ultrasons à des fins de diagnostic ou d'imagerie médicale.
25. acte réservé 10b)(ii) : Appliquer ou ordonner l'application de l'électricité pour une thérapie du nœud sinoauriculaire.
26. acte réservé 10b)(iii) : Appliquer ou ordonner l'application de l'électricité obtenir une cardioversion.
27. acte réservé 10b)(iv) : Appliquer ou ordonner l'application de l'électricité pour obtenir une défibrillation.
28. acte réservé 10b)(v) : Appliquer ou ordonner l'application de l'électricité pour obtenir une électrocoagulation.

29. reserved act 10(b)(vi): A registered nurse (nurse practitioner) may apply or order the application of electricity for electroconvulsive shock therapy.
30. reserved act 10(b)(vii): A registered nurse (nurse practitioner) may order the application of electricity for electromyography.
31. reserved act 10(b)(ix): A registered nurse (nurse practitioner) may order the application of electricity for nerve conduction studies.
32. reserved act 10(b)(x): A registered nurse (nurse practitioner) may apply or order the application of electricity for transcutaneous cardiac pacing.
33. reserved act 10(c): A registered nurse (nurse practitioner) may order the application of electromagnetism for magnetic resonance imaging.
34. reserved act 10(d): A registered nurse (nurse practitioner) may apply non-ionizing radiation in the form of a laser for the purpose of destroying tissue during a dermatological procedure.
35. reserved act 10(d): A registered nurse (nurse practitioner) may order the application of non-ionizing radiation for the purpose of cutting or destroying tissue or medical imagery.
36. reserved act 10(e): If a registered nurse (nurse practitioner) has completed additional education, the registered nurse (nurse practitioner) may apply X-rays for diagnostic or imaging purposes at a federal nursing station to the chest or a limb of an individual who is more than 24 months old.
37. reserved act 10(e): A registered nurse (nurse practitioner) may order the application of X-rays for diagnostic or imaging purposes.
38. reserved act 10(e): A registered nurse (nurse practitioner) may order ionizing radiation for diagnostic or imaging purposes but only in the form of computerized axial tomography.
29. acte réservé 10b)(vi) : Appliquer ou ordonner l'application de l'électricité lors d'une thérapie par électrochocs.
30. acte réservé 10b)(vii) : Ordonner l'application de l'électricité dans le cadre d'une électromyographie.
31. acte réservé 10b)(ix) : Ordonner l'application de l'électricité pour étudier la conduction nerveuse.
32. acte réservé 10b)(x) : Appliquer ou ordonner l'application de l'électricité pour la stimulation cardiaque transcutanée.
33. acte réservé 10c) : Ordonner l'application de l'électromagnétisme dans le cadre de l'imagerie par résonance magnétique.
34. acte réservé 10d) : Appliquer des rayonnements non ionisants sous la forme d'un laser pour détruire des tissus au cours d'un traitement dermatologique.
35. acte réservé 10d) : Ordonner l'application des rayonnements non ionisants pour couper ou détruire des tissus ou dans le cadre de l'imagerie médicale.
36. acte réservé 10e) : À la condition d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire, appliquer des rayons X à des fins d'imagerie médicale ou de diagnostic dans un poste de soins infirmiers de compétence fédérale à la poitrine ou à un membre d'un patient âgé de plus de 24 mois.
37. acte réservé 10e) : Ordonner l'application de rayons X à des fins d'imagerie médicale ou de diagnostic.
38. acte réservé 10e) : Ordonner l'application de rayonnements ionisants à des fins d'imagerie médicale ou de diagnostic, mais uniquement s'il s'agit d'une tomographie axiale par ordinateur.

39. reserved act 11: In relation to a therapeutic diet that is administered by enteral instillation, a registered nurse (nurse practitioner) may
- (a) select ingredients for the diet; or
- (b) compound or administer the diet.
40. reserved act 11: In relation to a therapeutic diet that is administered by parenteral instillation, a registered nurse (nurse practitioner) may
- (a) select ingredients for the diet; or
- (b) administer the diet.
41. reserved act 12: A registered nurse (nurse practitioner) may set or cast a fracture of a bone or a dislocation of a joint.
42. reserved act 13(a): A registered nurse (nurse practitioner) may put into the external ear canal, up to the eardrum, a substance that is under pressure.
43. reserved act 14: A registered nurse (nurse practitioner) may manage labour or the delivery of a baby within a facility where labour and delivery services are provided.
44. reserved act 20: A registered nurse (nurse practitioner) may perform a psycho-social intervention with an expectation of modifying a substantial disorder of thought, mood, perception, orientation or memory that grossly impairs judgment, behaviour, the capacity to recognize reality, or the ability to meet the ordinary demands of life if the registered nurse (nurse practitioner)
- (a) has completed additional education; and
- (b) performs it in collaboration with a person who engages in health care as a practising member of a health profession regulated under the Act or a profession-specific Act listed in Schedule 2 of the Act and who is legally permitted and competent to perform it.
39. acte réservé 11 : Dans le cas d'un régime thérapeutique administré par instillation entérale :
- a) faire le choix des ingrédients du régime;
- b) préparer ou administrer les aliments.
40. acte réservé 11 : Dans le cas d'un régime thérapeutique administré par instillation parentérale :
- a) faire le choix des ingrédients du régime;
- b) administrer les aliments.
41. acte réservé 12 : Procéder à l'immobilisation plâtrée des fractures ou des luxations articulaires, ou à leur consolidation ou à leur réduction.
42. acte réservé 13a) : Introduire dans le canal auditif externe, jusqu'au tympan, une substance sous pression.
43. acte réservé 14 : Diriger le travail des parturientes ou la pratique d'accouchements dans les établissements où l'on procède aux accouchements.
44. acte réservé 20 : Procéder à une intervention psychosociale dans le but de traiter un trouble important de la pensée, de l'humeur, de la perception, de l'orientation ou de la mémoire qui affecte gravement le jugement, le comportement, la perception de la réalité ou la capacité de faire face à la réalité de la vie à la condition :
- a) d'avoir terminé avec succès la formation complémentaire;
- b) de procéder à l'intervention en collaboration avec un professionnel de la santé membre d'une profession de la santé régie par la *Loi* ou une loi particulière mentionnée à l'annexe 2 de la *Loi* et qui est légalement apte à accomplir cet acte et possède les compétences nécessaires à cette fin.

45. reserved act 21: In relation to allergies, a registered nurse (nurse practitioner) may

(a) perform challenge testing by any method if emergency protocols are in place; or

(b) perform desensitizing treatment by any method if emergency protocols are in place.

Reserved acts — registered nurse (nurse practitioner — interim practice)

3.10 A registered nurse (nurse practitioner — interim practice) may perform a reserved act as set out in section 3.9.

Reserved acts — registered nurse (nurse practitioner — temporary practice)

3.11 A registered nurse (nurse practitioner — temporary practice) may perform a reserved act as set out in section 3.9 only if the act relates to the purpose for which the registered nurse has been granted registration in the membership class.

Reserved acts — graduate nurse practitioner

3.12(1) A registered nurse (graduate nurse practitioner) may perform a reserved act as set out in section 3.9 if he or she is supervised by

(a) a registered nurse (nurse practitioner) who is legally permitted and competent to perform the reserved act; or

(b) a physician who is legally permitted and competent to perform the reserved act.

3.12(2) For the purpose of subsection (1), the supervisor must be physically present and available to assist the performance of the reserved act by the registered nurse (graduate nurse practitioner).

3.12(3) Despite subsection (2), the supervisor does not need to be physically present if he or she determines that the registered nurse (graduate nurse practitioner) does not require that level of supervision. But the supervisor must be available for consultation while the person performs the reserved act.

45. acte réservé 21 : Dans le cas des allergies :

a) administrer des tests de provocation d'allergie, indépendamment de la méthode choisie, si des protocoles d'urgence sont en place;

b) administrer un traitement de désensibilisation, indépendamment de la méthode choisie, si des protocoles d'urgence sont en place.

Actes réservés — infirmières praticiennes (exercice provisoire)

3.10 L'infirmière praticienne qui exerce sa profession de façon provisoire peut accomplir les actes réservés mentionnés à l'article 3.9.

Actes réservés — infirmières praticiennes (exercice temporaire)

3.11 L'infirmière praticienne qui exerce sa profession de façon temporaire peut accomplir les actes réservés mentionnés à l'article 3.9 dans la mesure où ils sont liés aux fins pour lesquelles elle a été inscrite.

Actes réservés — infirmières diplômées

3.12(1) L'infirmière diplômée peut accomplir les actes réservés mentionnés à l'article 3.9 dans la mesure où son travail est surveillé par un médecin ou une infirmière praticienne eux-mêmes habilités à accomplir l'acte en question.

3.12(2) Pour l'application du paragraphe (1), la personne qui surveille assure une présence physique et demeure disponible afin d'offrir de l'aide pendant l'exécution de l'acte réservé.

3.12(3) Par dérogation au paragraphe (2), la personne qui supervise le travail n'est pas tenue d'assurer une présence physique si elle détermine qu'un tel niveau de surveillance de l'infirmière praticienne n'est pas nécessaire. Toutefois, elle demeure disponible à des fins de consultation pendant l'exécution de l'acte réservé.

Practice setting policies

3.13 A member must comply with any policy respecting the performance of a reserved act that is in place in the practice setting where the member performs that act if

- (a) the member has been made aware of the policy; and
- (b) the policy is not inconsistent with the Act or the college's regulations, by-laws, practice directions or code of ethics.

DELEGATION

Delegating a reserved act

3.14(1) A member may delegate the performance of a reserved act listed in subsection (2) to a person referred to in clause 6(1)(c) of the Act only if the member

- (a) is legally permitted and competent to perform the reserved act;
- (b) is satisfied on reasonable grounds that the person accepting the delegation is competent to perform the reserved act;
- (c) is satisfied on reasonable grounds that it is safe and appropriate for the person accepting the delegation to perform the reserved act; and
- (d) is readily available for consultation while the person accepting the delegation performs the reserved act.

3.14(2) For the purpose of subsection (1), the following reserved acts are listed:

1. reserved act 3(a): performing a procedure on tissue below the dermis other than those procedures referred to in items 4 and 5 of section 3.4
2. reserved act 3(b): performing a procedure below the surface of a mucous membrane

Environnement d'exercice de la profession

3.13 Un membre se conforme à toute politique sur l'exécution d'un acte réservé mise en place au sein de l'environnement d'exercice de la profession dans lequel il exécute l'acte si les conditions qui suivent sont réunies :

- a) il a été informé de la politique;
- b) la politique est compatible avec la *Loi* ou avec les règlements, les règlements administratifs, les directives professionnelles ou le code de déontologie de l'Ordre.

DÉLÉGATION

Délégation des actes réservés

3.14(1) Un membre peut déléguer l'exécution d'un acte réservé mentionné au paragraphe (2) à une personne visée à l'alinéa 6(1)c) de la *Loi* seulement si les conditions qui suivent sont réunies :

- a) il est lui-même légalement apte à accomplir cet acte et possède les compétences nécessaires à cette fin;
- b) il a des motifs raisonnables de croire que le délégataire possède les compétences nécessaires;
- c) il a des motifs raisonnables de croire que la délégation est sécuritaire et indiquée;
- d) il demeure disponible rapidement pour consultation pendant l'exécution de l'acte par le délégataire.

3.14(2) Pour l'application du paragraphe (1), les actes réservés qui peuvent être délégués sont les suivants :

1. acte réservé 3a) : la pratique d'interventions sur le tissu situé sous le derme, à l'exception des interventions visées aux points 4 et 5 de l'article 3.4.
2. acte réservé 3b) : la pratique d'interventions sur le tissu situé sous la surface des muqueuses.

3. reserved act 4(a): inserting or removing an instrument or device, hand or finger into the external ear canal
4. reserved act 4(e): inserting or removing an instrument or device, hand or finger beyond the labia majora other than for the purpose of intrauterine device insertion, cervical cancer screening, pelvic examination or intrauterine insemination
5. reserved act 4(f): inserting or removing an instrument or device, hand or finger beyond the anal verge
6. reserved act 4(g): inserting or removing an instrument or device, hand or finger into an artificial opening in the body
7. reserved act 5(b): administering a substance by inhalation
8. reserved act 5(d): administering a substance by irrigation
9. reserved act 5(e): administering a substance by enteral instillation
10. reserved act 9: administering a drug by a method specified in the practice directions
11. reserved act 11: compounding or administering a therapeutic diet that is administered by enteral instillation.

3.14(3) For the purpose of subsection (1), a person referred to in clause 6(1)(c) of the Act is considered to be competent to perform a reserved act if he or she has the requisite skill, knowledge and judgment to perform the act.

3.14(4) A delegation to perform a reserved act may not be further delegated.

3. acte réservé 4a) : l'introduction d'un instrument, d'une main ou d'un doigt dans le conduit auditif externe ou leur retrait.
4. acte réservé 4e) : l'introduction d'un instrument, d'une main ou d'un doigt au-delà des grandes lèvres, sauf pour insérer un dispositif intra-utérin, lors du dépistage du cancer du col utérin, d'un examen pelvien ou d'une insémination intra-utérine; le retrait de l'instrument, du doigt ou de la main.
5. acte réservé 4f) : l'introduction d'un instrument, d'une main ou d'un doigt au-delà de la marge de l'anus ou leur retrait.
6. acte réservé 4g) : l'introduction d'un instrument, d'une main ou d'un doigt par une ouverture artificielle dans le corps ou leur retrait.
7. acte réservé 5b) : l'administration de substances par inhalation.
8. acte réservé 5d) : l'administration de substances par irrigation.
9. acte réservé 5e) : l'administration de substances par instillation entérale.
10. acte réservé 9 : l'administration d'un médicament par une méthode prévue par les directives d'exercice de la profession.
11. acte réservé 11 : la préparation et l'administration d'un régime thérapeutique par instillation entérale.

3.14(3) Pour l'application du paragraphe (1), une personne visée à l'alinéa 6(1)c) de la *Loi* a la compétence nécessaire à l'exécution d'un acte réservé si elle possède les habiletés, les connaissances et le jugement nécessaires.

3.14(4) Les actes délégués ne peuvent être sous délégués.

SUPERVISION OF STUDENTS

SURVEILLANCE DES ÉTUDIANTS

Supervising students

3.15(1) A member may supervise the performance of a reserved act by

(a) a person who is enrolled in an approved nursing education program; or

(b) a person who is enrolled in an education program of another regulated health profession;

only if the member is legally permitted and competent to perform the reserved act.

3.15(2) The member must be physically present and available to assist while the person performs the reserved act.

3.15(3) Despite subsection (2), the member does not need to be physically present if he or she determines that the person does not require that level of supervision. But the member must be available for consultation while the person performs the reserved act.

Surveillance des étudiants

3.15(1) Un membre peut surveiller l'exécution d'un acte réservé par une personne inscrite à un programme de formation en sciences infirmières ou à un programme approuvé de formation d'une autre profession de la santé réglementée si lui-même est légalement apte à accomplir l'acte en question et possède les compétences nécessaires.

3.15(2) Le surveillant doit être présent et disponible pour aider la personne qui exécute l'acte réservé.

3.15(3) Par dérogation au paragraphe (2), il n'est pas nécessaire que le surveillant soit présent s'il a des motifs raisonnables de croire que la situation n'exige pas un tel niveau de surveillance; il doit cependant être disponible pour consultation pendant l'exécution de l'acte réservé.

PART 4

PARTIE 4

STANDARDS OF PRACTICE

NORMES D'EXERCICE DE LA PROFESSION

Definitions

4.1 The following definitions apply in this Part.

"**client record**" means a record containing the information described in section 4.6. (« dossier d'un client »)

"**health care professional**" means a person who engages in health care as a practising member of a health profession regulated under the Act or a profession-specific Act listed in Schedule 2 of the Act. (« professionnel de la santé »)

"**nursing care**" means the health care that a member provides in the course of his or her practice of registered nursing. (« soins infirmiers »)

"**representative**" means a person referred to in section 60 of *The Personal Health Information Act*. (« représentant »)

Définitions

4.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **dossier d'un client** » Dossier contenant les renseignements visés à l'article 4.6. ("client record")

« **professionnel de la santé** » Personne qui fournit des soins de santé à titre de membre en exercice d'une profession de la santé réglementée sous le régime de la *Loi* ou d'une loi particulière mentionnée à l'annexe 2 de la *Loi*. ("health care professional")

« **représentant** » Personne visée à l'article 60 de la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*. ("representative")

« **soins infirmiers** » Les soins qu'un membre donne dans le cadre de son exercice de la profession d'infirmière. ("nursing care")

PRACTICE

EXERCICE DE LA PROFESSION

Client-centred practice

4.2(1) A member may engage in the practice of registered nursing only if the member is legally permitted, competent and fit to do so. A member must acknowledge his or her limitations in skill, knowledge and judgment and must ensure that he or she practises registered nursing within those limitations.

4.2(2) The practice of registered nursing encompasses a number of domains, such as clinical practice, education, administration and research. A client of a member may be an individual, a family, a group of people, a community, or a population. Depending on the member's domain or domains of practice, a client may be a patient, a nursing student, a research participant, another member or other health care provider.

Exercice de la profession axé sur le client

4.2(1) Un membre ne peut exercer la profession d'infirmière que s'il est légalement autorisé à le faire et possède la compétence et les capacités nécessaires. Il doit reconnaître les limites de ses habiletés, de ses connaissances et de son jugement et les respecter dans l'exercice de sa profession.

4.2(2) L'exercice de la profession d'infirmière comporte plusieurs facettes, dont la pratique clinique, la formation, la gestion et la recherche. Le client de l'infirmière peut être un particulier, une famille, un groupe, une collectivité ou un ensemble de patients. Selon les circonstances, le client peut être un patient, un étudiant en sciences infirmières, le participant à un programme de recherche, une autre infirmière ou un autre fournisseur de soins de santé.

4.2(3) When engaging in the practice of registered nursing, a member must apply, as a framework, the nursing process, which is the systematic approach to the practice that encompasses all steps taken by the member in planning for the needs of his or her client, including assessment, diagnosis or determination, planning, implementation and evaluation.

4.2(4) The principles of client-centred practice in a clinical practice setting also apply to the practice of registered nursing in the other domains, such as education, administration and research.

4.2(5) When engaging in the practice of registered nursing in a clinical practice setting, a member must provide nursing care that includes

(a) an assessment to determine the needs and circumstances of the client;

(b) a care or treatment plan with the client or his or her representative and any other person who the client wishes to involve, which takes into account the client's needs, circumstances, preferences, values, abilities and culture;

(c) an evaluation of the outcomes of the care or treatment plan and the modification or discontinuance of the care or treatment plan as required and as discussed with the client or his or her representative;

(d) sufficient and timely communication with the client or his or her representative that takes into account the client's needs, circumstances, understanding and use of health information and enables the client or his or her representative to make informed decisions about his or her health care;

(e) a referral of the client to another member or health care professional when appropriate; and

(f) support for the client in self-management of their health care by way of the provision of information, resources and referrals to enable informed decision making by the client or his or her representative.

4.2(3) Dans le cadre de l'exercice de sa profession, l'infirmière suit la démarche infirmière, soit l'approche systématique qui met en œuvre toutes les étapes suivies par l'infirmière dans ses rapports avec le client, notamment l'évaluation, le diagnostic ou la détermination des besoins, la planification, la mise en œuvre et l'évaluation.

4.2(4) Le principe de l'exercice de la profession axé sur le client ne se limite pas à l'environnement clinique, mais s'applique également à la formation, à la gestion et à la recherche.

4.2(5) L'exercice de la profession d'infirmière dans un environnement clinique comporte notamment les éléments suivants :

a) une évaluation pour déterminer les circonstances ayant donné lieu à la consultation et les besoins du client;

b) l'établissement d'un plan de traitement avec la participation du client, de son représentant et de toute autre personne que le client désigne, en tenant compte de ses besoins, des circonstances, de ses préférences, de ses valeurs, de ses capacités et de sa culture;

c) une évaluation des résultats du plan de traitement et sa modification ou son annulation selon les besoins, après discussion avec le client ou son représentant;

d) la communication complète et en temps utile avec le client ou son représentant en tenant compte des besoins du client, des circonstances, de sa compréhension et de son utilisation de l'information qui concerne sa santé afin de lui permettre et de permettre à son représentant de prendre des décisions éclairées sur les soins de santé;

e) le renvoi du client à un autre membre ou à un autre professionnel de la santé, s'il y a lieu;

f) l'aide à mieux gérer ses soins de santé, notamment la fourniture d'information et de ressources, ou le renvoi afin de permettre au client et à son représentant de prendre des décisions informées.

Collaborative care

4.3(1) When a member is involved in providing for the health care of a client, the member must

(a) work collaboratively and cooperatively with clients, families and other health care providers in providing for the health care of the client and communicate effectively and appropriately with them;

(b) ensure that he or she understands the member's role and the role of the other health care providers in providing for the health care of the client;

(c) explain to the client or his or her representative the member's role and responsibility;

(d) comply with any collaborative care decision tool in place at the practice setting where the member and other health care providers are providing for the health care of the client;

(e) give his or her full name and designation of membership class to the client, his or her representative, and any other person involved in the client's health care;

(f) treat other health care providers with respect; and

(g) recognize the skill, knowledge, judgment, and roles of others involved in the client's care.

4.3(2) A member must document on the client's record the nursing care provided by the member with enough information for another member or health care professional to be sufficiently informed of the care provided.

Follow-up to diagnosis and test results

4.4(1) A member who orders a diagnostic test or makes a referral must have a system in place to review the test results and the results of referrals and have reasonable arrangements in place to follow-up with the client.

Soins collaboratifs

4.3(1) Le membre qui fournit des soins de santé à un client doit :

a) travailler en collaboration avec celui-ci, sa famille et les autres fournisseurs de soins de santé pour lui offrir les soins nécessaires et communiquer de manière efficace et appropriée avec toutes les personnes concernées;

b) bien comprendre son propre rôle ainsi que celui des autres fournisseurs de soins de santé dans la prestation des soins nécessaires;

c) lui expliquer ainsi qu'à son représentant son rôle et ses responsabilités;

d) lorsqu'il agit de concert avec d'autres fournisseurs de soins de santé, avoir recours aux outils de prise de décisions en matière de soins collaboratifs mis en place au sein de l'environnement d'exercice de la profession;

e) se nommer et mentionner — au client, à son représentant et à toute autre personne concernée par les soins fournis — la catégorie professionnelle à laquelle il appartient;

f) traiter les autres fournisseurs de soins de santé avec respect;

g) reconnaître les connaissances, les habiletés, les compétences et le rôle des autres personnes qui fournissent des soins au client.

4.3(2) Le membre inscrit au dossier du client le traitement qu'il lui administre d'une façon suffisamment détaillée pour permettre à un autre membre ou à un autre professionnel de la santé de comprendre quels soins ont été prodigués.

Suivi

4.4(1) Le membre qui ordonne des tests de diagnostic ou fait un renvoi doit être en mesure de recevoir et d'étudier les résultats des tests ou du renvoi et avoir mis en place les mesures nécessaires au suivi avec son client.

4.4(2) A member who orders a diagnostic test and directs a copy of the result to another member or health care professional remains responsible for any follow-up care required unless the member to whom the copy of the result is directed has agreed to accept responsibility for the client's follow-up care.

Practice environment

4.5 In providing nursing care, a member must demonstrate procedures that safeguard the hygiene and sanitation of the practice environment and the hygiene and sanitation of the equipment used in that nursing care.

Client records

4.6(1) A member must appropriately document the nursing care provided by the member in a record specific to each client.

4.6(2) A member must document the nursing care provided by the member in the client's record as the nursing care is provided or as soon as possible after the care is provided.

4.4(2) Le membre qui ordonne des tests de diagnostic et fait envoyer une copie des résultats à un autre membre ou à un autre professionnel de la santé demeure responsable du suivi nécessaire sauf si le destinataire de la copie en a accepté la responsabilité.

Environnement

4.5 Dans le cadre de la fourniture des soins infirmiers, le membre doit mettre en œuvre les procédures nécessaires à l'hygiène et à la désinfection de l'environnement de travail et de l'équipement utilisé.

Dossiers des clients

4.6(1) Le membre note dans un dossier distinct pour chaque client tous les renseignements utiles portant sur les soins qui lui sont donnés.

4.6(2) Les inscriptions au dossier du client se font au moment où les soins sont prodigués ou le plus rapidement possible par la suite.

SELF-EMPLOYED PRACTICE

Application

4.7 Sections 4.8 to 4.14 apply only to a member who provides nursing care by way of self-employed practice.

Accepting clients in self-employed practice

4.8(1) If a member restricts or selects clients for his or her practice or has a practice that is closed to new clients, the member must establish criteria for restricting or selecting the acceptance of clients. The criteria must be relevant to the member's competence in the restricted or selected area of practice, the nursing care to be provided by the member and the client's health care needs.

4.8(2) On request, the member must give a prospective client a written copy of the restrictions or selection criteria.

4.8(3) In special or exceptional circumstances, the member may accept as a client a person who does not meet the criteria or falls outside the restrictions for accepting clients established under subsection (1).

EXERCICE AUTONOME DE LA PROFESSION

Application

4.7 Les articles 4.8 à 4.14 s'appliquent aux membres qui fournissent des soins infirmiers de façon autonome.

Acceptation des clients

4.8(1) Le membre qui limite sa clientèle, choisit ses clients ou ne prend plus de nouveaux clients doit le faire en fonction de critères déterminés. Ces critères doivent être compatibles avec les compétences du membre dans certains domaines d'exercice de la profession, avec les soins à fournir et les besoins en soins de santé du client.

4.8(2) Le membre remet au client potentiel qui lui en fait la demande une copie des critères de sélection ou de restriction.

4.8(3) En raison de circonstances spéciales ou exceptionnelles, le membre peut accepter comme client une personne qui ne satisfait pas aux critères visés au paragraphe (1).

4.8(4) If a member meets with a prospective client and does not accept him or her as a client, the member must explain the reason to the person unless disclosure of the reason could, in the member's opinion, be reasonably expected to

- (a) threaten the person's mental or physical health or safety;
- (b) threaten another person's mental health and physical health or safety; or
- (c) pose a threat to public safety.

Prohibited grounds for refusing clients

4.9 A member must not refuse to accept a prospective client because

- (a) the nursing care required could or will be complex unless the care the client requires is beyond the competency of the member;
- (b) the nursing care will or is likely to require the member to complete more documentation than is required for other clients; or
- (c) the nursing care required will or may take the member more time than required for other clients.

Ending client relationship

4.10(1) A member who ends a professional relationship with a client must give notice to the client or his or her representative, have reasonable grounds for doing so and must document those reasons on the client record.

4.10(2) A member must not end a professional relationship with a client because the nursing care required by the client

- (a) is or will be complex unless the care the client requires is beyond the competence of the member;
- (b) requires the member to complete documentation in addition to the client record; or
- (c) takes the member more time to provide than is required for the member's other clients.

4.8(4) Le membre qui après avoir rencontré un client potentiel le refuse comme client doit lui en donner la raison sauf si, à son avis, la communication du refus risquerait vraisemblablement, selon le cas :

- a) de mettre en danger la santé mentale ou physique du client potentiel, ou sa sécurité;
- b) de mettre en danger la santé mentale ou physique d'une autre personne, ou sa sécurité;
- c) de constituer une menace envers la sécurité du public.

Motifs de refus interdits

4.9 Il est interdit aux membres de refuser un client parce que les soins infirmiers à donner :

- a) seraient ou pourraient devenir complexes, sauf s'ils ne relèvent pas des compétences du membre en question;
- b) nécessitent ou pourraient vraisemblablement nécessiter l'établissement d'un dossier plus long que dans les autres cas;
- c) demandent ou pourraient demander plus de temps que dans les autres cas.

Cessation de la relation professionnelle

4.10(1) Le membre qui met fin à une relation professionnelle en informe le client ou son représentant, doit avoir des motifs raisonnables de le faire et inscrit ces motifs au dossier du client.

4.10(2) Il est interdit au membre de mettre fin à une relation professionnelle parce que les soins infirmiers à donner au client :

- a) seraient ou pourraient devenir complexes, sauf s'ils ne relèvent pas des compétences du membre en question;
- b) obligent le membre à préparer d'autres documents en plus du dossier du client;
- c) demandent plus de temps que dans les autres cas.

4.10(3) Despite subsection (2), a member may immediately terminate a professional relationship with a client if

- (a) the client poses a safety risk to the office staff, other clients or the member;
- (b) the client is abusive to the office staff, other clients or the member;
- (c) the client does not respect professional boundaries or acts in an inappropriate manner; or
- (d) the member is leaving the practice of registered nursing because of personal illness or other urgent circumstances.

The member must document on the client record the reason for terminating the relationship.

Notice of required payment

4.11 Before providing nursing care, the member must notify the client of any fee or charge the client will be required to pay for that care.

Client records retention

4.12(1) A client record must be retained by the member having last custody of the record for at least 10 years after the date of the last entry on the record and the client records of minors must be retained for at least 10 years after the date the minor becomes 18 years old.

4.12(2) If a client or his or her representative requests a member to transfer client records to another member, the requested member must ensure that the request is completed as promptly as required in the circumstances but not later than 30 days after the member receives the request.

4.12(3) The obligations under this section are in addition to any other requirements relating to client records under the Act, *The Personal Health Information Act*, and any other enactment, by-law, standard of practice, code of ethics, and practice direction with which a member must comply.

4.10(3) Par dérogation au paragraphe (2), un membre peut immédiatement mettre fin à une relation professionnelle dans les cas suivants :

- a) le client constitue un risque pour la sécurité du membre, de son personnel ou des autres clients;
- b) le client se rend coupable de violence envers le membre, son personnel ou les autres clients;
- c) le client ne respecte pas les limites professionnelles ou se comporte d'une façon inacceptable;
- d) le membre cesse d'exercer la profession pour des raisons de santé ou pour des motifs urgents.

Le membre note les motifs de la cessation de la relation professionnelle au dossier du client.

Information préalable des honoraires

4.11 Avant de fournir des soins infirmiers, le membre informe le client des honoraires et frais qu'il devra payer.

Conservation des dossiers des clients

4.12(1) Le membre qui a été la dernière personne à avoir la garde du dossier d'un client le conserve pendant au moins 10 ans après la date de la dernière inscription. De plus, le dossier d'un client mineur est conservé pendant au moins 10 ans à compter de son dix-huitième anniversaire de naissance.

4.12(2) Lorsque le client ou son représentant demande le transfert d'une copie du dossier à un autre membre, le membre qui reçoit la demande veille à ce que le transfert soit effectué le plus rapidement possible et, dans tous les cas, dans les 30 jours qui suivent la demande.

4.12(3) Les obligations que prévoit le présent article s'ajoutent à celles que prévoient la *Loi*, la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*, ainsi que les autres dispositions législatives et réglementaires, les normes d'exercice de la profession, les codes de déontologie et les directives auxquels le membre doit se conformer en matière de tenue des dossiers de ses clients.

Closing, leaving or moving a self-employed practice

4.13(1) A member must give to his or her clients or their representatives and the college written notice of the member's intention to close his or her practice, to take a leave of absence or to relocate his or her practice or otherwise cease to practise in Manitoba.

4.13(2) The notice must include information about where the client records are to be located and how the records can be transferred to another member or how copies of the records can be obtained.

Storage and disposition of client records and supplies

4.14(1) A member who closes his or her professional practice or takes a leave of absence must

(a) ensure the secure storage of any client records for the remainder of the retention period required and ensure the destruction of the information in accordance with *The Personal Health Information Act*; and

(b) give the college a copy of the notice sent to clients, information about to whom the notice was sent and the arrangements that have been made for the secure storage of client records.

4.14(2) A member who ceases to engage in the practice of registered nursing, temporarily or permanently, must safely dispose of medications, laboratory specimens, equipment and supplies.

4.14(3) The obligations under this section are in addition to any other requirements relating to client records under the Act, *The Personal Health Information Act*, and any other enactment, by-law, standard of practice, code of ethics and practice direction with which the member must comply.

Déménagement, congé et fermeture

4.13(1) Le membre doit donner par écrit à ses clients ou à leur représentant, et à l'Ordre, un préavis écrit de son intention de fermer ou de déménager son bureau, de cesser d'exercer sa profession, de prendre un congé prolongé ou de cesser d'exercer sa profession au Manitoba.

4.13(2) L'avis précise le lieu où les dossiers des clients seront conservés, ainsi que la façon d'en obtenir des copies et de les faire transférer à un autre membre.

Entreposage et destruction des dossiers

4.14(1) Le membre qui ferme ou déménage son bureau, cesse d'exercer sa profession ou prend un congé prolongé :

a) veille à l'entreposage sécuritaire des dossiers de ses clients jusqu'à l'expiration de la période minimale de rétention prévue; il prend également les mesures nécessaires à leur destruction ultérieure en conformité avec la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*;

b) il remet également à l'Ordre une copie de l'avis envoyé à ses clients, la liste des destinataires de l'avis et l'informe des mesures d'entreposage sécuritaire prises.

4.14(2) Le membre qui cesse d'exercer la profession d'infirmière, d'une façon temporaire ou permanente, est tenu de se départir de façon sécuritaire des médicaments, des prélèvements, de l'équipement et des fournitures.

4.14(3) Les obligations que prévoit le présent article s'ajoutent à celles que prévoient la *Loi*, la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*, ainsi que les autres dispositions législatives et réglementaires, les normes d'exercice de la profession, les codes de déontologie et les directives auxquels le membre doit se conformer en matière de tenue des dossiers de ses clients.

PRACTICE DIRECTIONS

DIRECTIVES PROFESSIONNELLES

Practice directions

4.15 Nothing in this Part limits or restricts the council from issuing practice directions under section 85 of the Act to enhance, explain, add or guide members with respect to the subject matters described in this regulation or any other matter relevant to the practice of registered nursing.

Directives professionnelles

4.15 La présente partie ne porte pas atteinte aux pouvoirs du conseil de donner des directives d'exercice de la profession en vertu de l'article 85 de la *Loi* pour expliquer le contenu du présent règlement, préciser ses dispositions et guider les membres relativement à la compréhension du règlement et à toute autre question liée à l'exercice de leur profession.

PART 5

PARTIE 5

MISCELLANEOUS

DISPOSITIONS DIVERSES

HEALTH PROFESSION CORPORATIONS

SOCIÉTÉS PROFESSIONNELLES DE LA SANTÉ

Restricted to certain membership classes

5.1 Only a member who is registered in the registered nurse membership class or registered nurse (nurse practitioner) membership class is permitted to establish a health profession corporation.

Health profession corporation permit

5.2 Subsection 60(1) of the Act sets out the requirements for the issuance and renewal of a health profession corporation permit. For the purpose of clause 60(1)(i) of the Act, a corporation must provide to the registrar

(a) a copy of the articles of incorporation and any articles of amendment, continuance or amalgamation; and

(b) a current certificate of status issued under *The Corporations Act*.

Permit renewal

5.3 For renewal of its permit, a health profession corporation must provide to the registrar on or before the expiry of its current permit the following:

(a) a copy of the most recent annual report filed under *The Corporations Act*;

(b) if applicable, information about any conviction of the corporation, its directors, officers, voting shareholders, or any person through whom the corporation carries on the practice of registered nursing for a criminal offence since the date the corporation last applied for registration or renewal of its permit.

Application limitée à certaines catégories

5.1 Seuls les membres inscrits dans la catégorie des infirmières ou des infirmières praticiennes peuvent constituer une société professionnelle de la santé.

Licence

5.2 Le paragraphe 60(1) de la *Loi* indique les exigences applicables à la délivrance d'une licence de société professionnelle de la santé. Pour l'application de l'alinéa 60(1)i) de la *Loi*, la société dépose auprès du registraire :

a) une copie de ses statuts constitutifs, ainsi que de ses statuts de modification, de prorogation ou de fusion;

b) un certificat d'état de ses statuts, en cours de validité, délivré sous le régime de la *Loi sur les corporations*.

Renouvellement de la licence

5.3 Pour renouveler sa licence, la société dépose auprès du registraire :

a) une copie du rapport annuel le plus récent déposé en conformité avec la *Loi sur les corporations*;

b) s'il y a lieu, les renseignements nécessaires concernant une déclaration de culpabilité de la société ou de l'un de ses dirigeants, administrateurs et actionnaires ayant droit de vote, ou de toute autre personne par l'intermédiaire de laquelle elle exerce la profession d'infirmière, pour une infraction criminelle commise depuis sa dernière demande de permis ou de renouvellement de permis.

Additional contents of record

5.4 The record of health profession corporations must contain the information set out in subsection 73(3) of the Act. The record must also contain the following applicable information for each health profession corporation:

- (a) the corporation's address, telephone number, fax number and e-mail address;
- (b) the time period during which the corporation's permit is valid;
- (c) information about any suspension or cancellation of the corporation's permit or alternative action taken under section 66 of the Act, including any conditions placed on the permit.

Notice of changes

5.5 In addition to the requirement under section 68 of the Act, a health profession corporation must notify the registrar, within the time period and in the form and manner determined under the college's by-laws, of any change in the particulars set out in the documents filed by the corporation under section 5.2.

Error on record

5.6 The registrar may correct any error or remove any entry made in error on the record of the health profession corporations.

Name of health profession corporation

5.7 A health profession corporation may include an individual's name but only if that individual is a member who is permitted to establish a health profession corporation.

Name removed from record

5.8 When a health profession corporation's permit is cancelled, the registrar must remove the corporation's name from the record of health profession corporations.

Renseignements supplémentaires à porter au registre

5.4 Le registre des sociétés professionnelles de la santé contient les renseignements visés au paragraphe 73(3) de la *Loi*. Les renseignements qui suivent doivent également y être indiqués, le cas échéant, à l'égard de chaque société :

- a) l'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur et l'adresse électronique de la société;
- b) la période de validité de la licence;
- c) les renseignements portant sur toute suspension ou annulation de la licence, ou toute autre mesure prise en vertu de l'article 66 de la *Loi*, notamment toute condition attachée à la licence.

Avis de modification

5.5 En plus des exigences prévues à l'article 68 de la *Loi*, la société dépose auprès du registraire, avant l'expiration du délai et sous la forme déterminés par le règlement interne de l'Ordre, un avis de toute modification des renseignements que mentionnent les documents qu'elle a déposés en conformité avec l'article 5.2.

Corrections

5.6 Le registraire peut corriger les erreurs du registre des sociétés professionnelles ou en effacer les inscriptions faites par erreur.

Dénomination sociale

5.7 La dénomination sociale d'une société professionnelle de la santé ne peut mentionner le nom d'un particulier qui n'est pas autorisé à en constituer une.

Radiation

5.8 Le registraire supprime du registre la dénomination sociale d'une société professionnelle de la santé dont la licence est annulée.

OTHER PROVISIONS

Professional misconduct fines

5.9 Column 3 of the table of professional misconduct fines in Schedule 1 of the Act is specified for the purposes of clause 127(1)(b) of the Act.

Chair may perform certain responsibilities of the investigation committee

5.10 For the purpose of subsection 96(4) of the Act, the chair of the complaints investigation committee or the registrar may perform the duties imposed and exercise the powers conferred on the committee under subsection 96(1) or 96(2) of the Act.

Notice of suspension or conditions pending decision

5.11 For the purpose of subsection 110(2) of the Act, the registrar must, upon receiving a direction under subsection 110(1) of the Act, give written notice of the suspension or conditions of an investigated member's registration or certificate of practice and the committee or chair's reasons for the suspension or conditions to

- (a) a person who engages the member to practise registered nursing on a full-time or part-time basis including as a contractor, consultant or, if known to the college, a volunteer;
- (b) a health care facility if the member is a member of the health care facility's professional staff;
- (c) a health care facility or regional health authority that has granted privileges to the member;
- (d) any minister who administers the payment of fees for the nursing care provided by the member;
- (e) any other regulatory body governing the practice of a regulated health profession of which the investigated member is also a member; and
- (f) an external regulatory body in another jurisdiction inside or outside Canada.

AUTRES DISPOSITIONS

Amendes pour faute professionnelle

5.9 Pour l'application de l'alinéa 127(1)b) de la *Loi*, les amendes maximales pour faute professionnelle sont celles de la colonne 3 du tableau des amendes pour faute professionnelle figurant à l'annexe 1 de la *Loi*.

Pouvoirs accordés au président

5.10 Pour l'application du paragraphe 96(4) de la *Loi*, le président du comité d'examen des plaintes ou le registraire peuvent exécuter les fonctions du comité visées au paragraphe 96(1) ou (2) de la *Loi*.

Avis de suspension ou d'imposition de conditions

5.11 Pour l'application du paragraphe 110(2) de la *Loi*, le registraire, dès qu'il reçoit un ordre en vertu du paragraphe 110(1) de la *Loi*, remet sans délai un avis de suspension ou d'imposition de conditions au membre accompagné des motifs du comité ou du président pour décider de la suspension ou de l'imposition de conditions :

- a) à toute personne qui retient les services du membre pour exercer la profession d'infirmière, à temps complet ou partiel, notamment à titre d'entrepreneur ou de consultant ou à toute personne qui retient ses services à titre de bénévole si l'Ordre la connaît;
- b) à un établissement de santé, si le membre fait partie de son personnel professionnel;
- c) à l'établissement de santé ou office régional de la santé qui a accordé des privilèges au membre;
- d) au ministre qui gère le versement d'honoraires pour les soins infirmiers que fournit le membre;
- e) à tout autre organisme de réglementation de l'exercice d'une profession de la santé réglementée qu'exerce le membre;
- f) à tout autre organisme de réglementation canadien ou étranger concerné.

PART 6

PARTIE 6

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

6.1 This regulation comes into force on the same day that subsection 251(2) of *The Regulated Health Professions Act*, S.M. 2009, c. 15, comes into force.

Entrée en vigueur

6.1 Le présent règlement entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 251(2) de la *Loi sur les professions de la santé réglementées*, c. 15 des *L.M. 2009*.

April 25, 2017
25 avril 2017

**College of Registered Nurses of Manitoba/
Pour l'Ordre des infirmières et des infirmiers du Manitoba,**

Marie Edwards
President/présidente

Katherine Stansfield
Executive Director/directrice générale

SCHEDULE
(Subsection 3.8(2))**Ordering or receiving reports**

1 For the purpose of performing reserved act 2, a registered nurse (authorized prescriber) may order or receive reports of the following screening or diagnostic tests for the registered nurse's approved patient population:

Travel Health*Malaria*

- Hematology
 - Glucose-6-Phosphate Dehydrogenase (G6PD) screening test

Serology

- Hepatitis A virus
 - Hepatitis A immunoglobulin G antibodies
 - Hepatitis A immunoglobulin M antibodies
- Hepatitis B virus
 - Hepatitis B surface antigen
 - Hepatitis B surface antibodies
 - Hepatitis B core antibodies
- Hepatitis C virus antibodies
- Human immunodeficiency virus (HIV) antibodies
- Measles immunoglobulin G antibodies
- Mumps immunoglobulin G antibodies
- Rubella immunoglobulin G antibodies
- Varicella immunoglobulin G antibodies
- Interferon Gamma Release Assay (IGRA)
- Rabies titre — serum of rabies neutralizing antibody

Transfusion Medicine

- ABO blood typing

Other

- Chest X-ray to assess for the presence of tuberculosis disease

Reproductive Health, Sexually Transmitted Infections and Blood Borne Pathogens*Chlamydia*

- Clinical Microbiology
 - Urine for Chlamydia trachomatis nucleic acid test
 - Genital swab for Chlamydia trachomatis nucleic acid test
 - Rectal, eye or throat swab for direct fluorescent antibody microscopy

Gonorrhoeae

- Sexually Transmitted Infections (STI) Bacteriology
 - Urine for *Neisseria gonorrhoeae* nucleic acid test
 - Genital swab for *Neisseria gonorrhoeae* nucleic acid test
 - Genital swab for *Neisseria gonorrhoeae* culture
 - Rectal, eye or throat swab for *Neisseria gonorrhoeae* culture

Syphilis

- Serology
 - Blood or serum

Trichomonas

- Clinical Microbiology
 - Vaginal swab for fixed stain microscopy, culture
 - Vaginal swab for *Trichomonas vaginalis* antigen
 - Vaginal swab for *Trichomonas vaginalis* nucleic acid test

Bacterial Vaginosis

- Clinical Microbiology
 - Swab for microscopy

Candida

- Clinical Microbiology
 - Swab for culture and microscopy

Herpes Simplex Virus (HSV)

- Virus Detection
 - Swab for HSV nucleic acid testing

Treatment of Genital Warts

- Human papillomavirus nucleic acid testing

Hepatitis B

- Serology
 - Hepatitis B virus
 - Hepatitis B surface antigen
 - Hepatitis B surface antibodies
 - Hepatitis B core antibodies

Other Diagnostics for Sexual and Reproductive Health

- Clinical Biochemistry and Genetics
 - Pregnancy test (serum and urine)
- Serology
 - Hepatitis A virus
 - Hepatitis A immunoglobulin G antibodies
 - Hepatitis A immunoglobulin M antibodies
 - Hepatitis C virus antibodies
 - Human Immunodeficiency Virus (HIV)
 - HIV antibodies
- Cervical cancer screening/Pap testing
- Human papillomavirus nucleic acid testing

Diabetes Health*Biochemistry*

- Glucose — (plasma)
- Glycosylated hemoglobin — A1C (blood)
- Glucose tolerance test, 2 hour — (plasma)
- Glucose tolerance test, 75 g — (plasma)
- Apolipoprotein B — (serum)
- Creatinine — (serum)
- Potassium — (serum)
- Sodium — (serum)
- Estimated glomerular filtration rate — (plasma)
- Cholesterol, total — (plasma)
- Cholesterol, high density lipoprotein — (plasma)
- Cholesterol, low density lipoprotein (calculated) — (plasma)
- Triglycerides — (plasma)
- Albumin-to-Creatinine Ratio (ACR) — (urine)
- Urinalysis, complete — (urine)

Prescribing drugs and vaccines

2 For the purpose of performing reserved act 6, a registered nurse (authorized prescriber) may prescribe the following drugs or vaccines for the registered nurse's approved patient population:

Travel Health*Malaria Chemoprophylaxis*

- Chloroquine
- Mefloquine
- Atovaquone/Proguanil (adult and pediatric)
- Doxycycline
- Primaquine

Altitude Sickness Prophylaxis

- Acetazolamide

Vaccines

- Bacille Calmette-Guerin (BCG)
- Cholera/Enterotoxigenic escherichia coli (ETEC)
- Diphtheria
- Enterotoxigenic escherichia coli (ETEC)
- Japanese encephalitis
- Haemophilus influenzae (Hib)
- Hepatitis A
- Hepatitis B
- Herpes zoster vaccine
- Human papillomavirus (HPV)
- Influenza
- Measles
- Meningococcal
- Mumps
- Pertussis
- Pneumococcal
- Polio
- Typhoid
- Rabies
- Rotavirus
- Rubella
- Tetanus
- Tick borne encephalitis
- Varicella
- Yellow fever

Biologics

- Immune serum globulin (ISG)
- Tuberculin

Emergency Medication for Anaphylaxis Management

- Injectable epinephrine
- Injectable diphenhydramine

Reproductive Health, Sexually Transmitted Infections and Blood Borne Pathogens*Chlamydia Trachomatis*

- Azithromycin
- Doxycycline
- Erythromycin
- Amoxicillin

Neisseria Gonorrhoea

- Cefixime
- Ceftriaxone
- Azithromycin

Syphilis

- Benzathine penicillin G
- Doxycycline

Trichomoniasis

- Metronidazole

Bacterial Vaginosis

- Metronidazole
- Topical clindamycin

Herpes Simplex Virus (HSV)

- Acyclovir
- Famciclovir
- Valacyclovir

Treatment of Genital Warts

- Imiquimod
- TCA/Trichloroacetic acid
- Liquid nitrogen
- Podophyllin

Hepatitis B Post-Exposure Management

- Hepatitis B vaccine
- Hepatitis immune globulin

Emergency Medication for Anaphylaxis Management

- Injectable epinephrine
- Injectable diphenhydramine

Drugs for Reproductive Health

- Oral Combined Estrogen and Progestin
- Oral Progestin only pills
- Intrauterine Devices — copper
- Intrauterine Systems — contains Progestin
- Depo-Provera Medroxyprogesterone Acetate
- Transdermal Combined Estrogen and Progestin Monophasic patch
- Vaginal Rings
- Emergency hormonal contraception
- Hepatitis A vaccine
- Human papillomavirus vaccine (HPV)

Diabetes Health*Insulin*

- Bolus (prandial) insulins
 - Rapid-acting insulin analogues
 - Insulin aspart
 - Insulin glulisine
 - Insulin lispro
- Short-acting insulins
 - Regular
- Basal insulins
 - Intermediate-acting
 - Neutral Protamine Hagedorn (NPH)
 - Insulin detemir
 - Insulin glargine
- Premixed insulins
 - Premixed regular insulin — Neutral Protamine Hagedorn (NPH)
 - Premixed insulin analogues

Antihyperglycemic Agents

- Alpha-glucosidase inhibitors
 - Acarbose
- Combined formulations
 - Metformin and Sitagliptin
 - Metformin and Linagliptin
- Incretin agents
 - DPP-4 inhibitors
 - Sitagliptin
 - Saxagliptin
 - Linagliptin
- GLP-1 receptor agonists
 - Exenatide
 - Liraglutide
- Insulin secretagogues
 - Sulfonylureas
 - Glicilazide
 - Glimepiride
 - Glyburide
 - Meglitinides
 - Nateglinide
 - Repaglinide
- Metformin

Cardiac/Renal

- BP/Renal protection
 - Angiotensin-converting enzyme inhibitor (ACEi)
 - Angiotensin II receptor blocker (ARB)

- Lipids
 - Atorvastatin
 - Fluvastatin
 - Lovastatin
 - Pravastatin
 - Rosuvastatin
 - Simvastatin
 - Fibrate

Other

- Glucagon kit

ANNEXE
[paragraphe 3.8(2)]**Prescription de tests et réception des résultats**

1 Dans le cadre de l'exercice de l'acte réservé 2, l'infirmière prescriptrice autorisée peut prescrire les tests de dépistage ou de diagnostic pour le groupe de patients qu'elle est autorisée à soigner et recevoir les résultats :

Santé des voyageurs*Malaria*

- Hématologie
 - test de dépistage du glucose-6-phosphate déhydrogénase (G6PD)

Sérologie

- Virus de l'hépatite A
 - anticorps de l'hépatite A (immunoglobuline G)
 - anticorps de l'hépatite A (immunoglobuline M)
- Virus de l'hépatite B
 - antigène de surface de l'hépatite B
 - anticorps de surface de l'hépatite B
 - anticorps nucléocapsidiques de l'hépatite B
- Anticorps du virus de l'hépatite C
- Anticorps du virus de l'immunodéficience humaine (VIH)
- Anticorps de la rougeole — (immunoglobuline G)
- Anticorps des oreillons — (immunoglobuline G)
- Anticorps de la rubéole — (immunoglobuline G)
- Anticorps de la varicelle — (immunoglobuline G)
- Biotest de la libération de l'interféron gamma
- Rage — dépistage des anticorps antirabiques

Transfusion

- Épreuve de groupage sanguin ABO

Autre

- Radiographie pulmonaire pour le dépistage de la tuberculose

Soins de santé génésique, infections transmises sexuellement et pathogènes à diffusion hématogène*Chlamydia*

- Microbiologie clinique
 - analyse d'urine : test des acides nucléiques pour détecter le *Chlamydia trachomatis*
 - frottis génital : test des acides nucléiques pour détecter le *Chlamydia trachomatis*
 - écouvillonnage rectal, frottis des yeux ou frottis de la gorge en vue de l'examen microscopique des épreuves d'immunofluorescence directe

Gonorrhée

- Infections transmises sexuellement; bactériologie
 - analyse d'urine : test des acides nucléiques pour détecter le gonocoque
 - frottis génital : test des acides nucléiques pour détecter le gonocoque
 - frottis génital : culture bactérienne pour détecter le gonocoque
 - écouvillonnage rectal, frottis des yeux ou frottis de la gorge : culture bactérienne pour détecter le gonocoque

Syphilis

- Sérologie
 - sang ou sérum

Trichomonase

- Microbiologie clinique
 - frottis vaginal en vue de l'étude au microscope des échantillons colorés ou d'une culture bactérienne
 - frottis vaginal : antigène du *trichomonase vaginalis*
 - frottis vaginal : test des acides nucléiques pour détecter le *trichomonase vaginalis*

Vaginose bactérienne

- Microbiologie clinique
 - frottis en vue de l'étude au microscope

Candida

- Microbiologie clinique
 - frottis en vue de l'étude au microscope et d'une culture bactérienne

Virus de l'herpès simple

- Détection du virus
 - frottis en vue du test des acides nucléiques pour détecter le virus

Traitement des verrues génitales

- Test des acides nucléiques pour détecter le papillomavirus humain

Hépatite B

- Sérologie
 - virus de l'hépatite B
 - antigène de surface de l'hépatite B
 - anticorps de surface de l'hépatite B
 - anticorps nucléocapsidiques de l'hépatite B

Autres diagnostics génésiques

- Biochimie clinique et génétique
 - test de grossesse (sérum et urine)
- Sérologie
 - virus de l'hépatite A
 - anticorps de l'hépatite A (immunoglobuline G)
 - anticorps de l'hépatite A (immunoglobuline M)
 - anticorps du virus de l'hépatite C
 - virus de l'immunodéficience humaine (VIH)
 - anticorps du VIH
- Dépistage du cancer du col de l'utérus/test Pap
- Test des acides nucléiques pour détecter le papillomavirus humain

Diabète*Biochimie*

- Glucose — (plasma)
- Hémoglobine glyquée — A1C (sang)
- Test de tolérance au glucose (2 heures) — (plasma)
- Test de tolérance au glucose, 75 g — (plasma)
- Apolipoprotéine B — (sérum)
- Créatinine — (sérum)
- Potassium — (sérum)
- Sodium — (sérum)
- Estimation du débit de filtration glomérulaire — (plasma)
- Cholestérol, total — (plasma)
- Cholestérol, lipoprotéines de haute densité — (plasma)
- Cholestérol, calcul des lipoprotéines de faible densité — (plasma)
- Triglycérides — (plasma)
- Rapport albumine/créatinine (RAC) — (urine)
- Analyse d'urine complète

Prescription des médicaments et des vaccins

2 Dans le cadre de l'exercice de l'acte réservé 6, l'infirmière prescriptrice autorisée peut prescrire les médicaments et les vaccins qui suivent pour le groupe de patients qu'elle est autorisée à soigner :

Santé des voyageurs*Chimio prophylaxie de la malaria*

- Chloroquine
- Méfloquine
- Atovaquone/proguanil (adulte et enfants)
- doxycycline
- primaquine

Prophylaxie du mal de l'altitude

- Acétazolamide

Vaccins

- Bacille Calmette-Guerin (BCG)
- Choléra — Escherichia coli entérotoxigène (ECET)
- Diphtérie
- Escherichia coli entérotoxigène (ECET)
- Encéphalite japonaise
- Haemophilus influenzae (Hib)
- Hépatite A
- Hépatite B
- Zona
- Papillomavirus (HPV)
- Grippe
- Rougeole
- Méningite à méningocoques
- Oreillons
- Coqueluche
- Infections pneumococcique
- Poliomyélite
- Typhoïde
- Rage
- Rotavirus
- Rubéole
- Tétanos
- Encéphalite à tiques
- Varicelle
- Fièvre jaune

Contrôle biologique

- Immunoglobuline sérique (IGS)
- Tuberculine

Médicaments d'urgence pour l'anaphylaxie

- Épinéphrine injectable
- Diphenhydramine injectable

Soins de santé génésique, infections transmises sexuellement et les pathogènes à diffusion hématogène*Chlamydia trachomatis*

- Azithromycine
- Doxycycline
- Érythromycine
- Amoxicilline

Gonocoque

- Cefixime
- Ceftriaxone
- Azithromycine

Syphilis

- Benzathine pénicilline G
- Doxycycline

Trichomonase

- Métronidazole

Vaginose bactérienne

- Métronidazole
- Clindamycine (application topique)

Virus de l'herpès simple

- Acyclovir
- Famciclovir
- Valacyclovir

Traitement des verrues génitales

- Imiquimod
- Acide trichloracétique
- Azote liquide
- Podophylline

Hépatite B (gestion postexposition)

- Vaccin hépatite B
- Globuline gamma (hépatite)

Médicaments d'urgence pour l'anaphylaxie

- Épinéphrine injectable
- Diphenhydramine injectable

Médicaments génésiques

- Comprimés d'estrogène et de progestine combinés
- Comprimés de progestine
- Dispositif intra-utérin — cuivre
- Systèmes intra-utérins contenant de la progestine
- Depo-Provera (acétate de médroxyprogestérone)
- Timbres transdermiques d'estrogène et de progestine monophasique
- Anneau intravaginal
- Contraception hormonale d'urgence
- Vaccin de l'hépatite A
- Vaccin du papillomavirus humain

Diabète*Insuline*

- Injection d'insuline en bol intraveineux
 - analogues de l'insuline à action rapide
 - insuline aspart
 - glulisine de l'insuline
 - insuline lispro
- Insuline ordinaire
 - régulière
- Insuline de base
 - action intermédiaire
 - insuline protamine neutre
 - insuline detemir
 - insuline glargine
- Insuline prémélangée
 - insuline régulière prémélangée — insuline-protamine neutre
 - analogues de l'insuline prémélangée

Agents antihyperglycémiques

- Inhibiteurs de l'alpha-glucosidase
 - Acarbose
- Préparations combinées
 - Métformine et Sitagliptine
 - Métformine et Linagliptine
- Incréatine
 - inhibiteurs DPP-4
- - Sitagliptine
 - Saxagliptine
 - Linagliptine
- Agonistes récepteurs GLP-1
 - Exenatide
 - Liraglutide
- Sécrétagogue de l'insuline
 - Sulfonylurés
 - Glicilazide
 - Glimepiride
 - Glyburide
 - Méglitinides
 - Nateglinide
 - Repaglinide
- Metformine

Affections cardiaques et rénales

- BP/protection rénale
 - inhibiteur de l'enzyme de conversion de l'angiotensine
 - bloqueur du récepteur de l'angiotensine II

- Lipides
 - Atorvastatin
 - Fluvastatin
 - Lovastatin
 - Pravastatin
 - Rosuvastatin
 - Simvastatin
 - Fibrate

Autres

- Nécessaire à glucagon